

Enbata

Mensuel

MENSUEL
POLITIQUE BASQUE
Avril 2014
N° 2284
3,00 €

Le sort de
500 preso

Bruno Carrère

**maire abertzale
d'Ustaritz**

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



C'est devenu irréversible

● Jakes Abeberry

Progression spectaculaire des abertzale aux derniers scrutins municipaux de mars 2014. Cette progression reconnue par l'opinion publique, la presse qui en fait de gros titres et les partis politiques, l'est d'abord par son maillage sur l'ensemble d'Iparralde. Jamais nous n'avions vu éclore tant de listes conduites par des abertzale, des grandes villes aux plus petits villages, ce qui veut dire émergence d'engagements personnels identifiés et enracinés, devenant ainsi le socle des alternances futures de ce pays. Ce large maillage a permis, pour la première, la présence abertzale dans de multiples communes jusqu'ici par nous délaissées faute de candidats et d'espérance d'un score honorable. Or, rarement ces résultats ont été insignifiants. Il y a là une véritable rupture. L'abertzalisme est devenu la seule force politique susceptible de participer au débat public sur toutes les parcelles de ce territoire.

Quel chemin parcouru depuis les années 70 où, comme un coup de tonnerre, un groupe de jeunes interpellait les notables de la vallée de Baigorri, jusqu'à aujourd'hui où un jeune remplace un cacique à la mairie de Baigorri, rejoignant ainsi la totalité des maires de la vallée et la présidence abertzale de l'intercommunalité. Cette longue et constante implication abertzale dans la vie sociale et politique, dans l'apprentissage à la gestion municipale depuis deux ou trois mandatures, conduit à l'élection de l'abertzale Bruno Carrère à la mairie d'Ustaritz. Ainsi, Alain Iriart, conseiller général et maire de Saint-Pierre-d'Irube, au cœur de la démarche Bil gaiten qui a organisé cette vague, voit nos petites villes autour de l'agglomération-capitale gagnées peu à peu à notre cause. Une quinzaine de maires relèvent dorénavant de notre représentativité et peuvent fortement influencer sur les intercommunalités.

Notre implication multiforme dans la vie publique, de l'agriculture à la création de coopératives ouvrières de production, des médias, des écoles à l'environnement, cette immersion sociale a modifié notre propre nature et la perception que les autres forces politiques ont de nous. Ainsi, la signature par une majorité de listes, de tous les horizons, de la charte Bizi! consacre ce groupe dans le rôle d'écologie politique abandonné au Pays basque par les Verts. Ainsi, la revendication d'une institution Pays Basque, portée dès la création d'Enbata en 1963 à Itxassou, débordant les frontières des partis traditionnels, est devenu le véritable clivage qui a modelé les alliances et résultats du deuxième tour. Comment comprendre autrement la courte victoire à Bayonne, 26 voix, de Jean-René Etchegaray sur Henri Etcheto, qui, à contre-courant de la déroute hexagonale du Parti Socialiste, gagne dix points entre les deux tours malgré le maintien du Front de gauche et des abertzale. Comment comprendre, par ailleurs, la victoire du socialiste Kotte Ecenarro à Hendaye, la bonne entente PS/abertzale à Urrugne ou Ciboure? Ce clivage institutionnel a été déterminant au sein de l'alliance conduite à Bayonne par Jean-Claude Iriart, frappée par l'ukase lancé de Paris par le Parti de gauche de Mélenchon s'opposant à la partition du département des Pyrénées-Atlantiques. Bref, le jacobinisme demeure, en terre basque, le marqueur majeur de l'anti-abertzalisme en lieu et place de la violence qui nous était préalablement opposée à tout dialogue depuis trente ans. L'abandon de la lutte armée par ETA, il y a trois ans, a radicalement changé la perception de l'abertzalisme. Ce changement à vue, en un aussi court laps de temps, est la grande réponse aux divergences, voire aux scissions, qui ont paralysé trop longtemps le camp abertzale. Or, force est de constater l'absence totale d'interpellation d'électeurs ou de partis sur ce thème sensible lors du scrutin de la semaine passée. Ouf! C'est inestimable. Curieusement aussi, étaient absentes du débat électoral les contestations profondes qui ont occupé la presse, contesté les pouvoirs, organisé des groupes de pression et des manifs, telle la LGV et la contribution de 65 millions de l'Acba, ou, propre à Bayonne, l'usine de traitement des déchets. Silence inexplicable! Il faut enfin saluer la large victoire à la mairie de Bastia de Gilles Simeoni qui, là aussi, s'est construite sur la continuité de générations emblématiques d'abertzale corses. Le temps démocratique nous ramènera, pour les européennes du 25 mai, auprès de notre ami François Alfonsi, qui conduira une liste, et de nos partenaires fidèles du parlement de Strasbourg.

Sommaire

Hauteskundeak



● **Progrès abertzale**
 "Percée abertzale" au premier tour, vague bleue au second, les élections municipales 2014 nous montrent aussi un renforcement des partisans de la Collectivité Spécifique sur le BAB.
 Par Jean-Claude Larronde
 pages 4 et 5



● **Humeur de campagne**
 Par Juliette Bergouignan
 Page 6



● **Et maintenant au boulot!**
 Par Peio Etcheverry Ainchart
 Page 7



● **Hauteskundeen uzta**
 Par Jakes Bortayrou
 Page 8



● **Construire une majorité progressiste**
 Par Txetx Etcheverry
 Page 9



● **Jean-Baptiste Hollande**
 Par Xabi Larralde
 Page 11



Aida!
 ● **Buru jabetza barnatuz krisia gaintitu**
 Trantsizio sozioekologiko baketsu eta justurako, denon esku hartzea behar da
 Pages 12 et 13

Kronika



● **Le gâchis bayonnais**
 Par Jean-Marc Abadie
 Page 10



● **Tout reste à faire**
 Par Martine Bisautau
 Page 19



Hegoaldetik
 ● **Nos preso comme des malfrats**
 Par Ellande Duny-Pétré.
 Pages 14, 15, 16



Euskara
 ● **CCI et euskara**
 Par Pantxo Bimboire
 Page 17



Orotarik
 ● **Québec eta Katalunia**
 Par Ande Sainte-Marie
 Page 18



Eginbide berriak

● Mixel Bidegain

Iragan dira herriko etxetako hauteskundeak. Bakan eragin dute herrietako bozkek horrenbeste zalaparta, eztabaida eta azalpen ezberdin. Interneti esker, bixtan dena. Hor ageri da, bete betean, gaurko mediek, dela webgune edo tweeter, debate politikoan hartzen ari duten tokia. Ageri ere, hauteskudez hauteskunde parte hartzea beheiti ari bada ere, demokrazia ez dela hil zorian. Hexagona osoan bezala, parte hartzea behin berriz murriztu da Iparralde hontan. Ipar Euskal Herriko banabestebozko xifrak Frantziako idurikoak izan dira. Bost hiri nagusietako (Baiona, Angelu, Miarritze, Donibane Lohizune, Hendaia) hauteslegoaren % 59,52-ak eman du boza lehen itzulian. Lapurdi mendebaldeko beste herrietako (Errobi-Aturri, Errobi, Hego Lapurdi herri elkargoetan) bozemaile porzentaia % 67 eta % 75-en artekoa izan da. Barnekaldeko parte hartzea aldiz, beti bezala, biziki ona, %75 eta % 90-a artean. Bigarren itzulian, bozkatu behar izan den hiri eta herrietan, parte hartzea ez da biziki aldatu. Horrek erran nahi du hiri haundienetan lortu diren emaitzen legitimatea hobe izan zitekeela eta, alderantziz, barnekaldeko herrietan garaile atera diren hautetsieri demokrazia batean idurikatzen den baieztapen demokratikoa emana izan zaiela. Zerrenda abertzaleek sekulan baino emaitza bobeak lortu dituzte. Nehork ez du hori zalantzan jartzen. Harrigarri bada harrigarri, gure adiskidea ez den Sud Ouest egunkariak ere ez. Arrazoinak? Alde batetik, iragan sei urtetan geneuzkan auzapez eta beste hautetsi abertzaleek frogatua dute edozein Frantses alderdi nagusietako hautetsiak bezain gai direla herriak kudeatzeko. Ereduak hor zeuden. Gero, azken urteetan Bil Gaitenek antolatutako prestakuntzak dinamika azkarra sortu du. Kasik herri guzietan, haundienetatik ttipienetaraino, badaude militante abertzaleak, abertzale bezala agertzen direnak eta abertzale ideien ezagutarazteko lanean ari direnak. Beste zein alderdik erran dezake beste hainbeste? Bixtan da ere, ETA-k armak utziz geroztik, ezkerreko abertzaleen elkartzek, lehenagako kalapitak gibelerat utzirik, batasunaren itxura ona eman diola gizarteari. Bitxiena, kanpaina huntan aldi bat ere ez dela entzun, ez frantses eskuinaren ez ezkerrearen ganik, bortizkeriaren den guttineneko aipamenik. Harritzekoa

historiak eta amnesia bidea zein laster egiten duen. Dena den, BAB-etik kanpo, Iparralde gehiengan abertzaleak bigarren indar politiko izaiterat iragan dira. Hori itxaropentsu da gerorako. Abertzaleek Iparraldekotzat dauzkaten eskakizun nagusiek, adibidez lurralde kolektibitateak, euskararen onarpen instituzionala, laborantza ganbara, ez dute gehiago gizaratearen parte aintzinakorrena izitzen. Ez da hori lorpen txarra. Hala ere, abertzaleek Iparraldeko panorama politikoan hartzen ari duten tokiak ez gaitu itsutu behar. Behar bada, frantses sozializten politikaren gaitzespena ez balitz hoin nabaria izan, ez ziren ezkerreko abertzaleen emaitzak hoin onak izanen. Sei urteren buruan, eskuina baldin bada bote-

hautetsi abertzaleek eginbide bakar bat dute herriko etxeetan heldu diren sei urteetarako: kudeatuko dituzten herrietan zinez frogatzea beren gobernatzeko moldea ez dela frantses ezker eta eskuinaren antzekoa.

rean Parisen, nork erran dezake ez direla sozializtatzeko berriz ere oposizio alderdi nagusi izanen eta joan den astean abertzaleenganat joan diren ezkerreko boz batzuk ez dituztela berriz eskuratuko? Horregatik, hautetsi abertzaleek eginbide bakar bat dute herriko etxeetan heldu diren sei urteetarako. Kudeatuko dituzten herrietan zinez frogatzea beren gobernatzeko moldea ez dela frantses ezker eta eskuinaren antzekoa, gehien sufritzen duen jendearen onerakoa dela, garapen iraunkorraren aldekoa dela, sozialki premiatsuen diren inbeztizamenak lehenesten dituztela, diru publikoa eta pribatua xuhurtzen ari den une haueetan ez dela gehiago harrokerien eta gabejiaren garaia. Eta oposizioan izanen diren herrietan, lan egitea herri-tarrak konbentzitzeko boterean balira, eskuineko agintariak deramaten politika zaharkituz beste proposamenik badutela. Horrela finkatuko dute herri-tarren gogoetan hartzen ari duten sinesgarritasuna. Hori da hemendik aintzina ezker abertzaleak altxatu behar duen desafioko. Zaila, bainan atsegingarria bezain deigarria. Lot gaitezen lanari.



●●● pas tant que ça que les cinq familles les plus fortunées

de Grande-Bretagne détiennent autant de richesse que les 20% les plus démunis du royaume. Pas étonnant que les Ecossais veuillent foutre le camp.

●●● que le petit catalan Valls dont on connaît l'engagement pour la création d'une collectivité territoriale au Pays Basque soit le nouveau locataire de Maignon. On dit qu'il entend organiser un match Barça-Genêts d'Anglet au profit des ikastola.

●●● pas tant que ça qu'après avoir englouti plus de 60 millions d'euros à Gourette et Artouste, le Conseil général des PA s'apprête à dépenser 24 millions pour la station de ski de la Pierre Saint-Martin, dont une partie pour de très peu écologiques canons à neige. Ou comment blanchir l'argent du contribuable.

●●● et réjouit de la cinglante défaite de l'anti-basque Habib auto-parachuté de Mourenx à Pau. Après s'être fait Mourenx, il peut se faire du mouron.

●●● et doublement réjouit que le candidat qu'il avait mis à sa place à Mourenx ait été balayé dès le premier tour. Entre Habib et les Béarnais, il y a de l'eau dans le gaz, comme on dit à Lacq.

●●● des huées et des insultes adressées à Jean-Claude Iriart au soir des résultats du 2^{ème} tour à la mairie de Bayonne par les partisans d'Etcheto. C'était chaud et même facho.

●●● et réjouit qu'au soir même des élections, nos deux députées socialistes Capdevielle et Allaux commencent à taper sur les sectaires de leur parti dont l'anti-basquisme viscéral les oppose à la Collectivité territoriale.

PS: bravo!



Municipale 2014 progrès abertzale

Les élections municipales sont autant d'élections locales. Il est donc délicat d'y discerner de grandes tendances et il y a toujours des exceptions, comme Paris par rapport à l'Hexagone. Cependant, en Pays Basque, on peut discerner une "percée abertzale" au premier tour, une vague bleue au second, sur le BAB, un renforcement des partisans de la Collectivité Spécifique, Dieu merci ! une absence du Front National (sauf à Biarritz avec un petit 5%), le tout avec une abstention significative qui, lorsqu'elle dépasse les 35% comme c'est souvent le cas, devient préoccupante pour la vie démocratique en général.



● Jean-Claude Larronde.

Premier tour

« **L**a percée abertzale ». Tel est le titre en première page de *Sud Ouest* du mardi 25 mars. La veille, notre « Grand Quotidien Régional d'Informations » (à qui on doit de ne plus rien ignorer de ce qui se passe à Biarrotte ou à Biaudos) avait fait très fort dans la présentation des résultats : toutes les communes de notre bien-aimé département étaient classées par ordre alphabétique... Toute autre présentation regroupant les communes basques aurait fait preuve de redoutables relents ethnicistes ! Toujours est-il qu'il y a eu « une percée abertzale ».

Cette percée peut s'observer en Labourd avec le score effectivement historique de la liste Baiona 2014 de Jean-Claude Iriart (10,30%) ; elle peut s'observer à Hendaia avec la liste Hendaia Biltzen d'Iker Elizalde (12,56%) ; à Senpere avec la liste Senpere Bai de Jean-François Béderède (16,55%) ; à Azkaine avec la liste Ideki d'Anita Dagorret-Lacarra (18,67%) ; à Itsasu avec la liste Herria Bai de Filipe Lascaray (20,27%) ; à Ziburu avec la liste Ziburu Bizi d'Eneko Aldana-Douat (21,09%) qui incarne une

nouvelle génération abertzale ; à Hazparne avec la liste Herriarekin de Martine Etcheharreta (23,62%) ; à Sara avec la liste Har Hitza de Mixel Guerendiain (24,37%) ; à Zuraide avec la liste Zuraide Indarrean de Marie-Christine Borda Ibarlucia (25,71%) ; à Saint-Jean-de-Luz avec la liste Herri Berri de Paskal Lafitte (25,84%) ; à Urruñia avec la liste Herritarak de Felipe Aramendi (26,46%) ; à Kanbo avec la liste Nahi Dugun Herria d'Argitxu Hiriart-Urruty (27,70%). A Arbonne, la liste Xabi Apesteguy (42,34%) ; La palme revient à Uztaritze avec la liste Uztaritze Bai de Bruno Carrère (37,94%). Saluons d'un grand coup de béret les victoires d'Alain Iriart qui n'a pas d'opposant à Hiriburu, de Pierre Guillomonia à Lehuntze et de Lucien Betbeder à Lekorne. Il faut dire aussi que la liste Hemen Angelu fait un score honorable à Angelu (5,75%), et il faut ajouter qu'à Biarritz, les amis de Michel Poueyts comme ceux de Peio Claverie figuraient sur la liste de Michel Veunac.

En Basse-Navarre, la taille réduite des communes ne permettait que rarement la présence de listes majoritairement composées d'abertzale. Il convient de relever le score à Donibane Garazi de la liste Donibane Erne de Xabi

“ Une des conséquences majeures du scrutin réside dans le fait que les trois futurs maires du BAB (Jean-René Etchegaray, Claude Olive et Michel Veunac) sont désormais tout trois des partisans de la collectivité territoriale Pays Basque.

Larre (33,30%) et les victoires des listes d'Arño Gastambide à Aiherra, de Jean-Michel Coscarat à Baigorri, de Jean-Michel Galant à Azkaraite, de Daniel Olçomendy à Izura et de Beñat Arrabit (EAJ-PNB) à Arrosa.

Même observation en Soule où il est à noter que la liste Aitzina Maule de Beñat Elkegaray recueille 13,25%. A Muskuldi, Leonie Aguerregaray, élue au premier tour avec 87%.

Les grandes tendances

A Baiona, Jean-René Etchegaray (29,98%) arrive second derrière Henri Etcheto (35,26%), Sylvie Durruty étant créditée d'un étonnant 18,54%. Le Front de Gauche avec Serge Noguès a 5,92%.

La plus grande différence est enregistrée à Angelu où Claude Olive (44,60%) devance nettement le maire sortant, Jean Espilondo (36,45%).

Eparpillement des votes à Biarritz avec pas moins de huit listes. Max Brisson (22,91%) vire en tête devant les deux autres adjoints de Didier Borotra, Michel Veunac (17,10%) et Guy Lafitte (16,56%).

A Donibane Lohizune, élection au premier tour pour Peyuco Duhart (54,88%).

Duel au couteau en perspective au second tour à Hendaia où Kote Ezenarro (36,51%) devance Battitte Sallaberry (28,98%), à Ziburu où Guy Poulou ne recueille que 43,69%, à Urruñia où Odile de Coral n'a que 35,65%, à Azkaine où Jean-Michel Laduche arrive bon dernier avec seulement 18,60%. On le voit, dans ces quatre communes, les maires sortants éprouvent des difficultés.





Second tour

Situations fort diverses

Saluons tout d'abord l'éclatante victoire de Bruno Carrère (45,6%) à Uztaritze ; l'ancienne capitale historique du Labourd aura un maire abertzale : tout un symbole !

Dans un climat nettement moins tendu que sur le BAB, les abertzale avaient conclu des alliances avec les socialistes à Ziburu, Urruña et Hendaia ; seule dans cette dernière ville, l'alliance a permis à Kote Ezenarro de reprendre la mairie à Battitte Sallaberry ; Odile de Coral à Urruña et Guy Poulou à Ziburu opèrent en effet un spectaculaire redressement. Dans des triangulaires, les victoires sont pour les listes Elissalde à Ahetze, Mialocq à Arbona, Echeverria à Arrangoitze, Fournier à Azkaine, Loustaudaudine à Donapaleu et Sansberro à Zuraide. Regrettons qu'à Senpere, la victoire soit offerte à l'UMP Nousbaum face aux successeurs de l'exemplaire présidente du Biltzar des maires, Christine Besonart. La maturité abertzale-pourtant grandissante-a encore ici et là quelques progrès à faire.

Dans des quadrangulaires, Gonzalez met fin à l'hégémonie communiste à Bokale et Michel Etchebest est réélu à Maule.

Renforcement des partisans de la Collectivité Territoriale sur le BAB

Une des conséquences majeures du scrutin réside dans le fait que les trois futurs maires du BAB (Jean-René Etchegaray, Claude Olive et Michel Veunac) sont désormais tous trois des partisans de la Collectivité Territoriale du Pays Basque. Avant, aucun des trois maires ne l'était ! (Jean Grenet, cependant, a voté au Conseil des élus l'institution spéciale en précisant qu'on ne l'obtiendrait jamais). Qu'on se rappelle (les plus anciens) ou qu'on prenne connaissance (les plus jeunes) de l'arrogance et du mépris dont firent montre — lors de la création en 1980, à l'initiative du groupe abertzale Izan, de l'Association des Elus pour un département Pays Basque— les adversaires de ce projet. Ces derniers traitèrent dédaigneusement les 41 maires qui, courageusement s'étaient lancés dans cette aventure, de "petits maires". (Il s'agissait pour l'essentiel de maires de l'intérieur). Ces temps sont révolus ! Les partisans du projet peuvent maintenant le porter avec encore plus de force et de pertinence auprès du gouvernement. Nous ne verserons aucun pleur sur la défaite à Anglet d'Espilondo, balayé par Claude Olive (57,91%).

A Biarritz, dans le plus pur style de Didier Borotra, Michel Veunac réussit son vaste rassemblement qui inclut heureusement les abertzale déjà présents à la mairie. Max Brisson doit se poser de sérieuses questions quant à son propre avenir politique.

A Bayonne, tout le monde sait qu'au final, Etchegaray n'a que 26 voix d'avance sur Etcheto. Ce dernier réalise un remarquable second tour, récupérant l'essentiel des abstentionnistes du premier tour (800 voix exprimées de plus), du vote Front de Gauche et ça et là quelques autres voix éparses, la "



Les maires abertzale

Bruno Carrère : Uztaritze
Alain Iriart : Hiriburu
Pierre Guillemotonia : Lehuntze
Jean-Michel Coscarat : Baigorri
Arño Gastambide : Aiherra
Jean-Michel Galant : Azkarate
Jean-Claude Ibargarai : Lakarra
Joseph Goheneix : Lekunberri
Xebastian Ihdoi : Mendibe

Christine Erdozainzi : Arantsusi
Daniel Olzomendi : Izura
René Etxemendi : Suhuskune
Michel Ernaga : Urepele
Mizel Oçafraïn : Banka
Lucien Betbeder : Lekorne
Chantal Erguy : Aiziritze
Jean-Jacques Prebende : Gabadi
Léonie Agergaray : Muskildi

fusion sans effusion" des listes Etchegaray-Durruty n'ayant pas fonctionné à plein. On comprend l'amertume d'Henri Etcheto. Cependant, ses imprécations contre les abertzale ne sont absolument pas de mise. Ceux-ci connaissaient ses positions pro-LGV et son peu d'empressement envers l'euskara. Par ailleurs, il lui a été expliqué en son temps, qu'un jour il paierait au prix fort ses positionnements ultra-jacobins —dont l'origine demeure un mystère- et en particulier son attitude de

farouche opposant à la Collectivité Pays Basque. Il n'a pas voulu retenir l'avertissement et a préféré camper sur ses positions. Ce jour est arrivé et au désaveu local, s'est ajouté le désastre de la rue de Solférino.

Il ne lui reste donc qu'à se lamenter comme justement l'aveugle de Solférino de la poésie Solferinoko Itsua dont nous célébrons cette année le 150^{ème} anniversaire :

"Zorigaitzean baitut ikusi Solferinoko hegia
Aferrikan dut geroztik deitzen iguzkiaren argia".



Humeur de campagne

Les élections municipales sont les moments privilégiés d'une démocratie de proximité qui, jusqu'à récemment, mobilisait l'intérêt de la grande majorité des citoyens. Si cet intérêt s'est largement délité dans les grandes agglomérations, il reste bien vivant dans les petites communes. Juliette Bergouignan apporte son témoignage sur cet aspect du scrutin municipal en Iparralde.



● Juliette Bergouignan

Cette campagne électorale a ranimé nos villes et villages, à tel point que de petites communes ont vu émerger trois listes différentes. Est-ce la preuve qu'au-delà de la politique politicienne, les gens d'ici sont attachés à l'évolution de leur quotidien et souhaitent y apporter leur contribution ?

Campagnes animées, voire houleuses ou, au contraire, calme plat, débat sur la collectivité territoriale, porte à porte, participation aux réunions publiques, fin de certaines féodalités locales, place des femmes, c'est autant de sujets que nous aborderons ici.

Animation et débats

Collectivité territoriale, euskera, transition énergétique ou gestion participative, il y a bien longtemps qu'une campagne électorale n'avait suscité autant d'intérêt. Bien sûr, les enjeux sont de taille à Bayonne avec la fin de la dynastie Grenet, à Biarritz, dans l'après Borotra ou à Anglet.

Soyons clairs : la partie qui se joue à l'AC-BA risque de remettre en cause l'avenir d'Iparralde. L'ambition majoritairement partagée d'un développement harmonieux d'Iparralde, associant les communes de l'intérieur aux réflexions et décisions, au sein d'une assemblée élue, la collectivité territoriale, est mise à mal par certains prétendants, en particulier socialistes.

Si 113 listes ont répondu clairement au questionnaire de Batera, souvent suite à débats internes sur la question, beaucoup de can-

didats se sont abstenus ou ont clairement laissé entendre que cela ne les concernait pas, n'osant affirmer qu'ils étaient contre. Parmi eux, le candidat Etcheto de Bayonne ou le candidat socialiste Amaro de Saint-Jean-de-Luz ne supportent pas que la question de la collectivité leur soit posée. Dont acte.

L'euskara est un thème qui semble faire davantage consensus, de même que la nécessité de créer des logements sociaux. Une évolution vers des pratiques moins énergivores se dessine, mais là encore, certains élus ont refusé de se soumettre au questionnaire de Bizi, ne souhaitant pas se voir dicter une conduite.

Communes de plus de 1.000 habitants

Les communes de plus de 1.000 habitants ont également connu une effervescence nouvelle. Le passage du scrutin uninominal (avec panachage) au scrutin de liste avec parité a révolutionné les bourgades tranquilles et secoué certaines féodalités.

C'est le cas de ma commune natale Saint-Palais où jamais une campagne électorale n'a connu un tel engouement avec près de 150 personnes au débat public de la liste d'opposition et trois listes en présence. Une liste abertzale dans la capitale Amikuztar ! C'est inédit ! Cette initiative courageuse a permis de faire naître le débat dans la cité, ce qui n'est pas peu.

Pour la première fois, l'équipe en place a participé à un débat à Irulegiko Irratia obligeant chaque candidat tête de liste à s'exprimer sur l'euskara, la collectivité territoriale les grands projets ou encore l'abandon, sans discussion, d'infrastructures existantes... Chacun a pu se faire une opinion, mais ce qui frappait surtout était la différence de style. De là à penser que les mentalités donapaleutar ont changé, ne rêvons pas.

A Baigorri, malgré une campagne soft, la volonté de redynamiser un bourg endormi en faisant participer la population a triomphé. Après des années de travail dans l'opposition, émotion et joie se sont manifestées à l'heure des résultats. Ce résultat marque bien la fin d'une ère de gestion sans vision et sans partage.

“ La nouvelle approche Bil Gaiten a permis aux abertzale d'approfondir ensemble divers thèmes de campagne, en mettant en avant les points fondamentaux sur lesquels s'appuyer en cas d'alliances et ce, en laissant chaque équipe locale décider de ses choix stratégiques.

La liste ouverte d'Uztartize récolte également les fruits d'une implication et d'un travail de longue haleine dans les associations culturelles du village. Même si l'heure n'est pas encore au changement de gestion municipale, les résultats très honorables des listes abertzale de Cambo, Itxassou, Souraide, Sare, Ascain, Arbonne, Garazi, Hazparne, Ciboure, Urrugne, Hendaye, Bayonne ou Saint-Jean-de-Luz, et j'en oublie, prouvent que les abertzale sont une alternative sérieuse, apportant une force de proposition et ce, malgré des tentatives de diabolisation qui perdurent.

Disons que cette campagne est digne du XXI^e siècle, avec présence d'une opposition au sein de l'assemblée, grâce à la nouvelle loi pour les communes de plus de 1.000 habitants, et obligation d'argumenter de communiquer sur des sujets nouveaux.

Place des femmes

Si la loi a imposé la parité dans les communes de plus de 1000 habitants, trop peu de listes sont encore conduites par des femmes. Quant aux villages dans lesquels la loi ne s'impose pas, ils présentent une écrasante majorité d'hommes. C'est bien connu, les hommes sont plus intelligents et plus capables que les femmes ! Le Pays Basque est loin d'être un exemple dans ce domaine et il est regrettable d'attendre la contrainte d'une loi pour que les femmes aient la place qui leur revient dans la gestion de la cité.

Sans vouloir faire une analyse des résultats, retenons que la nouvelle approche Bil Gaiten a permis aux abertzale d'approfondir ensemble divers thèmes de campagne, en mettant en avant les points fondamentaux sur lesquels s'appuyer en cas d'alliances et ce, en laissant chaque équipe locale décider de ses choix stratégiques. Ce travail sérieux au niveau de tout Iparralde, bien avant les échéances électorales, a permis une mobilisation sans précédent dans de multiples communes et des résultats très honorables. Si dans certaines communes, les jeunes ont commencé à s'intéresser à la politique locale, cela reste un phénomène minoritaire. Comment intéresser les jeunes à la gestion municipale ? C'est la grande question et un défi que nous devons relever dans les années à venir.



Et maintenant au boulot !

Acteur de l'élection municipale à Donibane Lohizune, Peio Etcheverry Ainchart est aussi un analyste pertinent de la vie politique en général et du mouvement abertzale en particulier. Il savoure le succès...

Ca y est, l'élection municipale est achevée. Première page de *Sud-Ouest* édition Pays Basque, le mardi 25 mars – excusez du peu – et premier titre, en jolis caractères gras : “La percée des abertzale”. Joli résultat pour certains, carrément victoire pour d'autres, de manière générale le cru électoral 2014 aura été exceptionnel pour le mouvement abertzale. Après s'être hissé à la troisième place lors des législatives de 2012, c'est désormais un essai transformé sur ce scrutin de proximité.

Les facteurs du succès

Lire les résultats d'une élection est toujours un exercice compliqué, surtout lorsque l'on est acteur et non analyste extérieur. Avançons tout de même quelques éléments. D'abord, l'effet mobilisateur d'une dynamique maintenant enclenchée depuis quelques années, celle de la structuration d'Euskal Herria Bai. Aparavant, on aura beau dire ce que l'on voudra, mais des gens se regardant en chien de faïence et s'opposant même dans la plupart des élections ne pouvaient prétendre à une efficacité totale au moment de se réunir pour des municipales. Les scores furent souvent bons en 2008, mais la présence abertzale péchait par son absence ou par sa faiblesse dans beaucoup de communes. Cette année, fort d'une préparation bien en amont grâce notamment à la dynamique Bil Gaiten, s'appuyant sur une action municipale plus rôdée et donc plus convaincante, irrigué par l'enthousiasme des précédents résultats législatifs et cantonaux, l'abertzalisme municipal se présentait en montrant ses muscles, en particulier au vu du nombre de listes apparentées ou proches dans les communes de plus de 1.000 habitants.

Plus mature, ce mouvement n'est plus la force de témoignage qu'il était par le passé. Au plan programmatique, il a présenté un projet travaillé, qui ne s'arrêtait plus au rabâchage de slogans et permettait d'ouvrir ses listes à de plus en plus de gens de tendances différentes sans se trahir lui-même. Au plan humain, il a constitué un maillage du territoire qu'aucun autre parti ne peut afficher : des candidats, les principaux partis en trouveront probablement partout ; mais des militants dans chaque village, cela m'étonnerait fort. Aux plans stratégique et tactique, à l'exception de quelques points noirs à travailler sérieusement dans les mois à venir, le chemin et les partenaires à y rechercher sont également de mieux en mieux identifiés, notamment en ce qui concerne le PS : on l'a vu, entre socialistes jacobins et “abertzalo-compatibles”, on a su choisir et la rue

de Solférino pourra le voir et – espérons – en tirer les leçons.

Une donnée incontestable

Mais s'arrêter à cela serait un peu court. Certes, nous pouvons nous satisfaire de nos qualités propres, conditions nécessaires à la progression de l'abertzalisme, mais ce serait se mentir que de considérer que cela a suffi. Il est clair, en tout cas à mon sens, que les succès de ce scrutin sont aussi dus à la déconfiture socialiste actuelle. On le sait, les élections dites “intermédiaires” sont souvent défavorables au pouvoir en place. Mais cette année, l'impopularité record de ce gouvernement socialiste, à laquelle il faut probablement ajouter la faiblesse des alternatives de gauche de type EELV ou Front de gauche, déjà constatée au Pays Basque lors des législatives de 2012, a favorisé la percée abertzale. Alors évidemment, on pourrait se dire “oui, OK, mais c'est secondaire ; on monte et on continuera à monter encore ensuite”. Eh bien non, ce n'est pas si simple.

Une énorme erreur serait de considérer qu'un score passant aujourd'hui de 7% à 15%, a fortiori de 15% à 20%, signifie que la population est convaincue. Bien sûr, le mouvement abertzale a un socle électoral solide, qui s'élargit, mais bien malin serait celui qui pourrait préciser à quel niveau celui-ci se situe ; mais à partir du moment où il dépasse un certain seuil, il me semble évident qu'il est lui aussi concerné par ce phénomène que connaissent tous les grands partis français, celui d'un “ventre mou” qu'il a capté en partie mais qui n'appartient à personne, et qui peut osciller d'une élection à l'autre. Considérer que la progression abertzale est linéaire et que de 20% on passera ensuite à 25% est une illusion : à l'heure actuelle, les forces de gauche françaises ne séduisent pas, mais qu'en sera-t-il lorsque le gouvernement sera à nouveau de droite ?

Une responsabilité à assumer

On sort aujourd'hui d'un succès dont on peut se flatter. Une masse de gens ont voté pour nous cette fois-ci, ils ne l'avaient pour beaucoup jamais fait jusqu'à présent (c'est un pas considérable) et ils peuvent bel et bien le refaire la fois suivante. Mais peut-être pas. Le piège est alors de se dire que la campagne a été épuisante, qu'on va dormir un petit peu sur nos lauriers et qu'on verra bien ensuite. Agir ainsi serait ne considérer l'abertzalisme que comme l'outil d'un vote sanction, un choix de protestation qui fondra comme neige au soleil quand le PS sera redevenu un adver-

“ Le mouvement abertzale a un socle électoral solide, qui s'élargit, mais bien malin celui qui pourrait préciser à quel niveau il se situe ; à partir du moment où il dépasse un certain seuil, il me semble évident qu'il est lui aussi concerné par ce phénomène d'un “ventre mou”.



● Peio Etcheverry-Ainchart

saire crédible à la droite. Ce n'est pas à la hauteur de notre responsabilité politique. Il nous faut donc nous retrousser les manches dès aujourd'hui pour dire aux gens “vous nous avez donné votre voix cette année, peut-être parce que nous vous avons convaincus mais peut-être seulement parce que vous avez voulu montrer votre ras-le-bol ; vous allez voir que vous n'avez pas eu tort”. Mais cela demande de ne pas attendre la campagne de 2020 pour s'y mettre, car le succès de “dans 6 ans” se joue dès aujourd'hui, par du sérieux, de la constance, et de la proximité. On a le vent en poupe, sachons donner de la voile.

Devinette

Quel est le Français qui a écrit : «La France s'est bâtie sur l'oppression de ses minorités régionales, linguistiques et religieuses. Cette oppression a réussi et a été théorisée pour produire un résultat étonnant et, à mes yeux, satisfaisant»? Réponse : Guy Carcassonne, spécialiste du droit constitutionnel, article sur le droit des minorités de son Petit dictionnaire de droit constitutionnel, Editions Points, 206 p., 7,50€. En septembre 1998, il fut l'auteur d'un rapport remis au Premier ministre : Etude sur la compatibilité entre la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires et la Constitution.



Hauteskundeen uzta

Igandeko hauteskundeetan bildu belarondoko garratzaren ondotik, ezkerreko hautesle asko beldurtzen bezala, Hollandek Valls deitu du gobernu berria osatzeko. Jakes Bortayrouk orroitarazten dizkigu Valls-ek egin balentriak barne ministro karguan. Azpimarratzen du ere zergatik baikor izan gaitzkeen hauteskundeen emaitzak ikusita.



● Jakes Bortayrou

Aburu hau idazterakoan atera da berria : Hollandek Valls izendatu du lehen ministro karguan. Horrela erantzun nahi izan dio herri hauteskundeetan alderdi sozialistak jasan duen porrot historikoari. Haatik definitu duen bide orrian aldaketa nabarmenik ez da ageri. Bere ildo sozial-liberalean segitzen du. "Erantzukizun itunari" kapelutik atera duen "elkartasun ituna" gehitu dio eta bere gobernu koalizioa salbatzeko asmoz, trantsizioa energetikoari erreferentzia egin dio. Beste zerbait espero zitekeen ? Hollande eta buruzagi sozialista gehienek partetik segur aski ezetz. 2012ko maiatzetik hona, promesak eta hauteskunde kanpainako diskurtsoak goiko apaletan altxaturik, urratsez urrats demostratu dute zein klase interes babesten zituzten, zein garapen eredu hobesten zuten, zein puntutaraino irentsi et asumitua zuten ideologia ekonomiko liberalaren errezeta nagusiak, egoera okertu baizik ez badute egiten ere.

Sakelan gelditzen zitzaion azken karta atera du frantses presidentek, hots sundaketetan fama handiena duen ministroa. Etorkinentzako bozka eskubidearen promesa pikutara igorri duena, nortasun kontroletako baieztagirarena bezala. Rom-en kanporaketak defenditu dituen edota 35 orduko legea deuseztatu nahi duena. Valls Manuel, Euskal Herriarentzat Frantziako aurpegi itsusia : errepresioa jarraitu eta Auroren estradizioa gauzatu duena, bake bidean PP-ren blokea sustengatzen duena, Lurralde Kolektibitatea mespretxu osoz ukatzen duena. Sarkozyren profila duen pertsonaia ezagutuz, hitz eta esku gogorak aurkeikus daitezke, ordenaren goraiatzea, espantukeria batzuk bai eta polemika frango ere. Bere karrera politikoa etapa berri hau lagungarria izanen ote zaion ezin erran. Sozialisten hondamendia saihestuko ote duenez, zalantza frango aldiz. Euskal Herrian azti handia izan gabe ere, paria daiteke ez direla garai hoberenak hurbiltzen. Abertzale eta sozialisten arteko harremanak ez ditu errextuko, herri hauteskunde hauetan han hemenka lotu diren aliantzak kulunkaraziz.

Abertzale ezkertiarren gorakada

Panorama horrek halere ez digu gordetu behar hauteskunde horiek ekarri duten uzta. Prentsak jadanik luze zabal azpimarratu du abertzale ezkertiarren gorakada, hautetsi eta auzapez andana bat emaiten duena. Baina hautesle kopuruaz gain, balio handiko esperientziak biltzeko aukera ere izan dira : prestaketa lan sakon eta emankorra, ehundaka jenderen aktibazioa eta herri politikagintzan

“**Hautesle kopuruaz gain, balio handiko esperientziak biltzeko aukera ere izan dira hauteskundeak: prestaketa lan sakon eta emankorra, ehundaka jenderen aktibazioa eta herri politikagintzan inplikazioa.**

inplikazioa, tokiz toki beste sektoreekin lan egiteko parada, erronka politikoei buruzko gogoeta aberatsak eta horiei erantzuteko heldutasun politiko ariketak, aliantza esanguratsuak, jendarteari nahiz beste indar politikoei mezu zorrotzak. Nahiz eta erabakiak tokiko taldeen esku egon, nahiz eta talde horiek abertzale mugida baino zabalago izan, oro har koherentziarekin jokatu dute abertzale ezkertiarrek bultzatu ekipa horiek. Bil Gaiten dinamika abiatu zelarik holako kapital politikoa biltzea espero zen. Gaur, espanturik gabe parioa kausitu dugula erran daiteke. Gaur EH Bai baztertu ezinezko eragile politikoa da, gero eta pisu politiko gehiago duen indarra. Garai berri bat irekitzen zaigu, aukera bezainbat erantzukizunez bete. Eta lehen lehenik, hautetsien antolatu eta elkar laguntzea, herri mailako politikagintzan emankor eta sinesgarri izan gaitzen. Udalbiltza bezalako proiektu estrategikoa indartzea ere aipa daiteke eta dudarik gabe abertzaleen emaitza hauek borroka ildoak lagunduko dituzte : Iparraldeko ezagupen eta egituratze instituzionala, euskararen aldekoa, AHT-ren kontrakoa, etxebizitza, trantsizioa ekologikoa eta beste hainbat. Ondoko hitzorduak prestatu beharko dira, 2015eko lurralde hauteskundeak (erregioakoak eta departamentalak), maiatzeko europarrak ahanzi gabe. Heldu diren hilabeteetan hauteskundeen dinamika baliatuz, beste erronka nagusietako bat dugu EH Bai ahal bezainbat militanteekin herriz herri antolatzea, funtzionamendu demokratiko bat xutik ezarri. Valls badator ? Bai, baina Euskal Herrian errezibitzeko prestatuak gara !



Argitxu Noblia,
Peio
Etcheverry-
Ainchart,
Alain Iriart,
Xabi Lurralde.

La

Un succès grand comme ça. C'est en résumé ce que la coalition EH Bai retient de ces élections municipales en Iparralde. Un vote abertzale en progression, qui permet de constater une adhésion grandissante sur "des propositions de la vie quotidienne" et un "ensemble de thématiques" plus large que de simples revendications institutionnelles ou linguistiques. Le fruit d'un long travail qui permet aujourd'hui à EH Bai de compter une centaine d'élus abertzale dans les communes, dont une vingtaine de maires (Lire en page 5). "On



Construire une majorité progressiste

L'évolution du mouvement abertzale, sa maturation politique, a rendu possible -de son côté- la construction d'une majorité progressiste en Pays Basque nord.

Les abertzale ont décidé de peser de toutes leurs forces sur les seconds tours. Cette évolution politique est un fait notable, qui aura des conséquences bien avant le prochain scrutin électoral. Elle dénote une maturité et une liberté politique qui démultiplera désormais l'influence des abertzale sur la vie politique d'Iparralde.

Quand un mouvement pèse 5 à 10 % des voix (en moyenne, donc avec des pointes de 20 voire 30 % par endroits), il acquiert déjà une certaine influence politique. Mais il ne pèsera que de manière limitée s'il ne peut utiliser ce potentiel entre les deux tours, et n'est pas capable de consignes claires et suivies, voire d'alliances en perspective du second tour.

Les grands partis se contenteront alors de "draquer" ses électeurs entre les deux tours, et ne changeront rien ou peu de choses dans leur comportement et leurs positions habituelles entre deux élections.

Imaginons par contre que ce même mouvement soit capable de porter ces 5 à 10% de voix sur tel ou tel camp, ou contre tel ou tel camp, en fonction des positions ou des engagements de ce dernier. Cela peut se traduire selon la situation par des alliances, appels à voter pour ou contre, ou encore des maintiens de listes au second tour. Dans ce cas-là, le mode de scrutin aidant, celui qui vise à gagner, donc à dépasser 50 %, aura, dès lors, ce mouvement comme partenaire incontournable, ou comme adversaire redoutable.

Dans ce cas de figure, les 5 à 10 % valent bien plus que cela, plus que le double même, ils ont

une valeur qualitative énorme, ils deviennent la clef de la victoire ou de l'échec.

Avoir cette maturité et cette liberté n'est pas donné à tout le monde. Cela peut créer chez certains des contradictions internes insurmontables chez leurs militant-e-s, chez d'autres cela peut n'être suivi d'aucun effet par l'électorat. Cela dépend bien évidemment du contexte et des autres forces politiques en présence (sans différence ou nuance entre elles, aucune préférence ou aucun rejet prioritaire ne sera possible).

Au début, une telle approche froidement tactique est compliquée à mettre en place, souvent douloureux. Les militant-e-s doivent gérer des dilemmes compliqués, certaines parties de l'électorat ont du mal à assumer la tactique en question. Mais peu à peu, avec le temps et l'expérience, la tactique est de mieux en mieux comprise, de plus en plus facilement intégrée, et du même coup de plus en plus suivie et donc efficace.

Dès lors, même un mouvement ne pesant que 10% en moyenne devient une force considérable de transformation de la société, du territoire sur lequel il agit. Il fait même évoluer les autres forces politiques, leurs positions externes, leurs rapports de forces internes. Ce faisant, il rend possible des alliances et des partenariats qui ne l'étaient pas auparavant. C'est un progrès tactique considérable, reste à bien clarifier au service de quelle stratégie le mettre.

Relever les défis

A mes yeux de militant de gauche abertzale, la stratégie consiste à construire avec d'autres forces et secteurs une majorité progressiste en

“ Les alliances des prochains scrutins ne se construiront pas sur des positions ou des promesses adoptées entre deux tours, mais bien sur les positions et les actes posés dans les années qui les auront précédé.



● Txetx Etxevarry

Pays Basque Nord. Les défis auxquels nous avons à faire face, de l'urgence des mesures à mettre en œuvre pour la survie et le développement de l'euskara au calendrier climatique et écologique en passant par la question foncière, ne nous laissent aucunement le temps de devenir nous mêmes et nous seuls majoritaires. Répondre à temps à ces défis passe donc par une stratégie d'alliance, claire et déterminée.

Construire une majorité progressiste en Pays Basque Nord devra se faire en tissant des alliances avec les forces et les personnes abertzalo-compatibles, donc non jacobines, et critiques face au néo-libéralisme et au productivisme.

Sur Hendaye, Urrugne ou Ciboure, la semaine du 23 au 30 mars a dessiné les contours que peuvent revêtir de telles alliances, de telles majorités actuelles ou à venir (les portes ne s'ouvrent pas toujours au premier coup de bélier). A contrario, sur Bayonne et Anglet, on a pu observer au cours de la même semaine quels étaient les ingrédients qui rendent impossible la construction de ces majorités progressistes.

L'évolution du mouvement abertzale, sa maturation politique, a rendu possible -de son côté- la construction d'une majorité progressiste en Pays Basque Nord. Certains des secteurs ou des dirigeants avec lesquels il peut mettre en place de telles alliances n'ont quand à eux pas évolué —voire ont régressé— sur les points clés qui les permettraient.

L'heure peut être aux rancœurs et aux désirs de revanche. On ne fera, dès lors, que mieux préparer les futures défaites. Ou bien, le moment peut être propice à tirer les enseignements de ces municipales 2014 en Pays Basque Nord. Et préparer ainsi les futures victoires. Les alliances des prochains scrutins ne se construiront pas sur des positions ou des promesses adoptées entre deux tours, mais bien sur les positions et les actes posés dans les années qui les auront précédés.

dynamique EH Bai

a franchi un cap s'est réjoui Alain Iriart, en insistant sur ce positionnement "plus proche de la population", au fait des problématiques d'une commune.

Postures fermées

Au chapitre des regrets, EH Bai a évoqué "des postures très fermées sur le BAB" en exhortant à ne pas "rester sur ces constats d'échec". "A chacun de réfléchir à son propre positionnement" a lancé Peio Etxevarry-Ainchart, constatant, pour aider cette

réflexion, que "là où les postures du PS sont ouvertes, il y a eu des alliances avec les abertzale". Au-delà de la victoire symbolique d'Ustaritz, Xabi Larralde a constaté un "renforcement du projet abertzale".

Un excellent préalable pour amorcer une réflexion sur la constitution "d'un véritable parti", a annoncé Xabi Larralde, regroupant les trois partis (EA, AB, Sortu) de la coalition EH Bai. Un processus dont le début est prévu "dans quelques semaines", a poursuivi Xabi Larralde.



Jean-Marc-en kronika

Le gâchis bayonnais

Le grand vainqueur des élections bayonnaises est... l'abstention, une valeur sûre. Ainsi en est il des municipales en 2001 (42,53%), puis 43,20% en 2008 et enfin 43,56% en 2014 alors que la moyenne en France est de 36,45%. Il y a là un délitement de la conscience politique et de l'esprit civique propre à la cité d'Henri III. Pour comparaison Anglet atteint 37,33% et Biarritz 42,09%. Dans ce contexte, doublé d'un enjeu de changement de majorité et l'annonce d'un score final serré, tous les coups furent permis. D'un p'tit tour à l'autre, les fâcheries ont laissé la place au rabi-bochage de circonstance et les attelages inimaginables jusqu'alors ont été noués en un temps, trois mouvements. A droite comme à gauche.

Un malentendu

Ce dimanche 30 mars, après 19 heures, dans l'antre de l'exécutif municipal, et dans la moiteur d'une salle comble, les yeux sont rivés sur le tableau des résultats. Les basques ne sont plus bondissants. Mais des rebondissements tous azimuts il y a, des larmes socialistes s'extirpent de corps harassés de stress et de fatigue cumulés, des invectives pleuvent à l'adresse des responsables des autres gauches accusées d'avoir gâché la fête inespérée. Non pas que les résultats du premier tour soient mauvais pour la liste PS, PC, EELV et non encartés (35% soit 10% de plus qu'en 2008), mais parce ce qui ne devait pas arriver s'est produit à 48 voix près : l'accès à 10% de la liste abertzale qui augmente de 0,60% son score record de 2001 (9,68%). Du coup, les leaders de la gauche de la gauche française et ses 5,92% dans un débat interne du soir du 1er tour assez inorganisé, se tournent vers ceux qui peuvent leur permettre de faire la nique au PS. La gauche, la vraie, c'est eux. Avoir raison tout

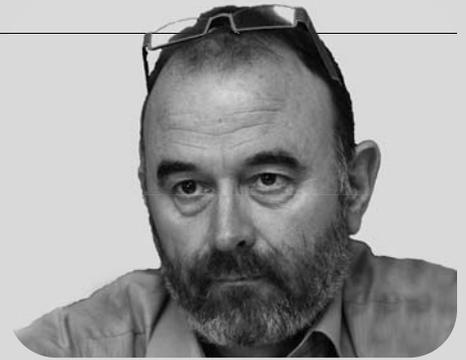
seul est leur credo. Au lendemain du 1^{er} tour, une rumeur tombe à pic : Etcheto a déposé à la mairie sa liste en milieu de journée. Il n'en est rien mais comme personne ne vérifie, il ne reste comme option que le maintien par la fusion si l'on ne veut pas passer par pertes et profits.

Compromis = compromission = trahison

Chez une grande partie des militants abertzale le rejet du PS est tel que l'on se croit à une législative. Les considérations municipales passent au second plan. Henri Etcheto focalise sur son seul nom tous les maux que suscite le parti de gouvernement. Du GAL aux promesses de 1981, de la LGV aux privatisations, du refus de la collectivité territoriale à l'application à la lettre de la loi Faloux : tout concourt à une chronique d'une défaite annoncée. L'UDI/UMP propriétaires de la ville depuis ad vitam aeternam est un faible argument face au jacobin Etcheto. Son arrogance supposée nourrit un sentiment de mépris. Effectivement, la tentation hégémonique est bien présente, on veut bien les voix des abertzale de gauche mais si on peut éviter de les avoir dans les pattes... Dans le staff d'EH Bai, on boit du petit patxaran, la cause est entendue depuis longtemps : haro sur PS bayonnais ! La situation est d'autant plus inextricable qu'un courant post soixante huitard est toujours très vivace chez des militants abertzale de poids. On veut bien aller aux élections mais surtout pas pour une co-gestion : élection piège à cons !. Si on a des élus, c'est soit dans l'opposition soit comme minorité dans une majorité mais sans prendre des délégations, sans mettre les mains dans le cambouis. En une phrase : les élus ne sont pas fait pour changer la vie quotidienne des gens.

Le syndrome de Stockholm

Un autre courant, qui s'emboîte dans le pré-



cédent, est un peu le pendant du Front de gauche mais version abertzale. Les socio traîtres ne passeront pas. Enfin, une dernière tendance, 2^{ème} choix de l'AG au soir du 1^{er} tour, relativise la démarcation droite/gauche. L'unique revendication identitaire suffit au programme municipal. On est de gauche parce qu'on est abertzale. Et pas le contraire. Entre le bonhomme Etchegaray, soutien d'EHLG et d'une reconnaissance territoriale, et son opposant droit dans ses bottes, y'a pas photo. Restent quelques brebis abertzale et sympathisantes égarées priorisant les valeurs de gauche, le renouvellement de la classe politique et identifiant une liste Etcheto pas vraiment jacobine. Du coup, la tête de liste de Baiona 2014, JC Iriart, tel un otage consentant, est pieds et poings liés. Certes, l'idéal est d'être élu dans une majorité. Mais avec de telles ouailles, l'opposition vaut mieux que de disparaître. Si cette décision du maintien est somme toute logique quand, d'un côté comme de l'autre, on n'a jamais voulu convoquer en justes noces municipales, elle pose quand même questions. Ses détracteurs y verront un renoncement de l'engagement à gauche en redonnant un bail de 6 ans à de vrais conservateurs. C'est quoi ces abertzale de gauche qui font le jeu de la droite ? Même si 7% sur les 16% cumulés des listes Front de gauche et abertzale n'ont pas accepté l'idée du maintien rejoignant très majoritairement la liste Etcheto. Mais la question qui prédomine entre toutes est bien celle de la stratégie dessinée soudainement un dimanche soir de la fin mars. Que voulons nous en allant aux élections ?

Le pacte Bizi!

30 communes, concernant 74% de la population d'iparralde, seront gérées par des majorités municipales signataires du Pacte de transition énergétique proposé par l'association Bizi!, à savoir les listes élues à :

Ascarat: Jean-Michel Galant ; **Anglet**: Claude Olive ; **Bayon-**

ne: Jean-René Etchegaray ; **Biarritz**: Michel Veunac, **Bidart**: Emmanuel Alzuri, **Boucau**: Francis Gonzalez, **Cambo**: Vincent Bru; **Chéraute**: Christelle Mange ; **Ciboure**: Guy Poulou, **Guéthary**: Albert Larrousset; **Hasparren**: Beñat Inchauspé ; **Hendaye**: Kotte Ecenarro,

Ispoure: Claude Baretz ; **Itxasou**: Roger Gamoy ; **Jatxou**: Alain Castaing ; **Lahonce**: Pierre Guillemotonia ; **Macaye**: Alain Dubois ; **Mauléon**: Michel Etchebest; **Mendionde**: Lucien Betbeder; **Mouguerre**: Roland Hirigoyen ; **Muscudly**: Léonie Agergaray ; **Ostabat**: Daniel

Olçomendy; **Saint-Jean-de-Luz**: Peyuco Duhart, **Saint-Martin d'Arrossa**: Beñat Arrabit, **Saint Pierre d'Irube**: Alain Iriart; **Urcuit**: Barthélémy Bidegaray; **Urrugne**: Odile de Coral; **Urt**: Robert Lataillade ; **Ustaritz**: Bruno Carrere, **Villefranque**: Robert Dufourcq.



Jean-Baptiste Hollande

Les temps où les enjeux hexagonaux avaient peu d'influence sur les élections locales sont révolues. Les électeurs se déterminent davantage en fonction des informations diffusées par les radios, les télévisions ou internet. Xabi Larralde nous livre son analyse de la politique menée par Hollande au niveau hexagonal et ses incidences sur les investissements municipaux.

L'ambiance générale des élections municipales a été marquée par le débat politique global à l'échelle de l'Etat français. Et Iparralde n'échappe pas totalement à cette règle : les électeurs ne se prononcent pas seulement au regard des thématiques municipales, mais aussi en fonction de ce qu'ils entendent à la télé ou à la radio. A cet égard, un fait marquant me semble caractériser le débat politique national en France : le virage à droite assumé par le Président Hollande avec son pacte de responsabilité. La mesure phare du pacte de responsabilité consiste à supprimer les cotisations sociales patronales destinées à financer la branche famille de la cotisation sociale. Le patronat applaudit des deux mains au cadeau de près de 30 milliards d'euros qui lui ait fait. La question est de savoir comment va être financée cette baisse des cotisations sociales. Pas question d'augmenter la fiscalité, donc la contrepartie sera une nouvelle baisse des dépenses publiques.

Virage à droite

Pourquoi doit-on parler d'un virage à droite ? Parce qu'Hollande assume aujourd'hui pleinement une politique économique libérale qui sert les intérêts du patronat au détriment des catégories populaires. Par ailleurs, la validité de cette politique libérale est remise en cause par des économistes de renommée internationale comme Paul Krugman, (prix Nobel d'économie) qui, dans une chronique au New York Times, a reproché à Hollande de faire explicitement référence à la fameuse loi des débouchés de l'économiste libéral Jean-Baptiste Say (1767-1832) selon laquelle "l'offre crée sa propre demande". En baissant les cotisations sociales on cherche à améliorer le profit des entreprises pour les inciter à investir. Or, J. M. Keynes a montré dès les années 30 l'ineptie de la loi de Jean Baptiste Say. Jamais aucune entreprise n'a investi, ni embauché si la demande vis-à-vis des ses produits n'était pas au rendez-vous. En économie, la référence "politiquement correcte" de la social-démocratie a toujours été J. M. Keynes et surtout pas J.B. Say ! D'un point de vue historique, Hollande assume donc de façon "officielle" un virage idéologique hallucinant... De plus, vis-à-vis des résultats pra-

tiques, le pacte de responsabilité implique une baisse supplémentaire des dépenses publiques et donc une aggravation de l'austérité qui va affaiblir encore plus la demande et porter préjudice au final à l'activité productive.

Taper sur les dépenses des collectivités locales

Quel est donc le lien avec la gestion municipale ? Le lien réside dans le fait qu'après les coupes budgétaires réalisées au niveau de l'Etat, ce sont les collectivités territoriales locales qui vont être une des cibles principales des réductions des dépenses publiques à venir. En effet, le discours ambiant consiste à souligner l'augmentation "vertigineuse" des budgets de ses dernières depuis dix ans. Taper sur les dépenses des collectivités locales, cela signifie très concrètement, au niveau communal et intercommunal, diminuer les crédits pour les écoles, pour les crèches, pour les transports publics, pour la politique du logement, etc. Cela suppose donc de trancher dans le vif de services sociaux dont nous bénéficions tous au quotidien. Cela implique aussi des conséquences en matière d'aménagement du territoire, car les communes rurales seront évidemment les premières à pâtir d'une accélération du démantèlement des services

“ Il est évident que la transition écologique mise en avant en Iparralde par le collectif Bizi !, se joue en bonne partie sur la capacité des collectivités locales à entreprendre des dépenses d'investissement ambitieuses.



● Xabi Larralde

publics de proximité. Pour finir, il faut souligner également les conséquences sur le long terme. Car ce que le discours dominant oublie de dire, c'est que malgré un niveau d'endettement très raisonnable (entre 6 et 7% du PIB en France), les collectivités territoriales assurent 70% de l'investissement public dans l'Etat français. Ainsi, si l'on prend la thématique de la transition écologique mise en avant en Iparralde par le collectif Bizi!, il est évident qu'elle se joue en bonne partie sur la capacité des collectivités locales à entreprendre des dépenses d'investissement ambitieuses. Je suis convaincu qu'une grande majorité des militants de gauche sincères n'assument pas le virage libéral d'Hollande. Et en tout état de cause, les abertzale n'ont pas de leçons à recevoir de la part de certains sur le fait de savoir qui est véritablement de gauche ou de droite.



Trantsizio sozioekologiko baketsu eta justurako, denon esku hartzea behar da

“Buru jabetza barnatuz krisia gainditu



Joseba Azkarraga, soziologian doktorea, EHU-ko irakasle eta ikerlaria, Soziologia eta Gizarte Langintza sailean, Trantsizioaz aditua, *Euskal Harriak* liburuaren egilea.

Apirilaren 26an, larunbatarekin, MRA Fundazioa, Bizi! eta Euskal Herriko Laborantza ganbarak antolatzen dute hitzaldi-egtabaida berezi bat “Burujabetza barnatuz, krisia gainditu!” izenburuarekin. Arratsaldeko 17:00etarik goiti, laborantza, ekoizpena, energia, enplegua, etab. arloetan bertokiratzea Euskal Herrian deklinatzeko parada izanen da. Ez ohizko hitzaldia eskainiko duen Joseba Azkarraga soziologoak Alda!-ri hainbat argitasun ekartzen ditu burujabetzaren eta bertokiratzearen hobeki gure ganatzeko lagungarriak.

Burujabetzaz ari girelarik Euskal Herrian, zein dira lehen definizioak ?

Burujabetzaren kontzepzio estatu-zentrista nabarmendu zaigu, txapel juridiko-politikoaren garrantzia. Ez dago zalantzarik: estaturik gabe zail daukagu, besteak beste hizkuntza komunitate orok behar baitu gaur daukaguna baino segurtasun juridiko-politiko handiagoa bizi-raungo badu. Eta tresna gehiago behar da neurri ekonomiko-sozialak hartzeko eta ziurtatzeko garapen orekatua. Baina estatuarekin ez dago bermaturik ez hizkuntza komunitatea ez garapen eredu sozial, ekologiko eta demokratikoa. Egun, estatu direnak ere desjabeturik daude, behar dute botere politikoa berreskuratzea lurralderako, oligarkia finantzarioaren menpe daude.

Inpresioa dut Euskal Herrian zailtasunak ditugula burujabetzari loturiko pentsabideak berritzeko eta aberasteko. Gure herriaren forma administratibo-territorial-politikoak markatu du euskal ezkeraren agenda, Aitaren Etxeak, eta ez du aski indarririk izan gizartegintza alternatiboak eta behetik gora bestelako bizerak orain eta hemen eraikitzeak. Garapen ereduari azken bi paragrafoak eskaini zaizkio sarri.

Herri ekimeneke burujabetzari buruzko ikuspundu hori aldatzen dute?

Herri gisa aurrera egin behar dugu txapel juridiko-politikoarekin hau ala bestea gertatu, eta berorren aldeko borroka politikoan jarraitu bitartean. Aitortuz herri honek historian zehar ageritu duen gaitasuna egitura funtsezkoak sortzeko

edozein gizarterentzat berebizikoak diren alorretan (hizkuntza, ekonomia, hezkuntza...), gehienetan herri ekimenaren eskutik. Itxura guztien arabera estaturik gabe kudeatu behar dugu poshazkunde garaia, honen hastapenak behinik behin, eta aldi horretarako estrategia eta tresna berriak prestatu beharko ditugu, eurotako asko autoeraketaren bidetik.

Ukan duzun ibilbideak, zure burujabetzari buruzko ikuspundua nola osatu du?

Bai ekonomia solidarioak nola trantsizio ekosozialak, bi iker-eremuok eraman naute burujabetzaz pentsatzera ohikoak diren bideetatik harago. Ekonomia solidarioak, bere forma anitz eta ugariekin, haustura txikiak eragiten ditu sistemaren zirrikituetan, ekonomia egunero eginez bestelako logikekin. Arriskua da bihur daitekeela sistemaren aringarri eta biziraupen hutserako ekonomia. Bere desafioa da haustura txiki horiek handitzen joatea eta bere burua proiektu politiko zabalagoan kokatzea, helburu duena pertsonen, herrien eta lurraldeen autodeterminatzeko ahal handitzea.

Ondorioz, zer gehitzen diozu burujabetza kontzeptuari?

Auzi ekosozialari dagokionez, nahikoa da minutu gutxi batzuk hartzea ondokoaz jabetzeko: gaur hegemonikoa den zibilizazio ereduaren kondanatura dago. Lau hamarkada eman ditugu esanez kolisiorantz goazela eta dagoeneko kolisio unea bizi dugu. Baliabide material eta energetikoak gutxiagora doaz, eta hondakinak gora (tartean berotze globala eragiten ari diren isurketak), baita arma biltegiak ere. Eta, paradoxikoa bada ere, makinak ez du inongo seinalerik ematen geldituko denik, ezta abiadura mantsotuko duenik ere. “Aurreranzko ihesa” hautatu da aterabide gisa eta horrek ondorio ikaragarriak izango ditu seguruenara. Hautu horrekin, kolapsoa ez da urrutiko probabilitatea, gertakari segurua da.

Nahiko garbi dago aldaketa erraldoiak ditugula zain. Nagusiki krisi energetiko globalaren ondorioz, nekez eutsi ahal izango zaio gaurko metabolismo sozialari, ekonomiak gaur duen eskalari eta gizarteak duen konplexutasunari. Aldaketa klimatikoak diosku aldatu behar genukeela ondorio lazaragarriak bizi nahi ez baditugu, eta krisi energetikoak aldatu beharko dugula. Horrek esan nahi du kontrakzioa izango dela mugimendu zinez garrantzitsua: energiaren erabileran, produkzioan, mugikortasun geografikoan, kontsumoan, demografian, egolatrian... Ikusi behar zein eritimo eta neurritan. Nolanahi delarik, exijentzia fisikoa da gutxiagorekin bizitzea. Gutxiagorekin hobeto bizitzea da idatzi egikaritu behar-reko gidoi politikoa.

Zergaitik osagai horiek baitezpadakoak dira eta zentzua emaiten dute "burujabetzaren" ohiturazko kontzeptuari?

Kontrazioa ezaugarri nagusi izango duen etorkizunari ganoraz aurre egiteko, garrantzitsua izango da komunitate txiki eta ertainen ahalduntzea, gizarte antolatuan jauzi kualitatibo eta kuantitatiboak ematea, egitura txikiagoak eta auto-antolatuak sortzea, hobetzea auto-hornikuntza tasak bai energian nola elikaduran. Lurraldeek burujabetzaren aurrera egitea, hitz batean.

Hortik ikusita burujabetzaren gaineko gogoeta kokatzen da oso plano uki-garrian. Kontzeptuak uzten dio entelequia hutsala izateari, eta bere praxiak uzten dio arerioaren borondatearen menpe egoteari...

Edukiz betetzen da, funtsean garapenereduaren galdera behingoz ekarritik debate politikoaren muinera. Eta protesta-aren, akusazioaren edo erresistentziaren logikatik eraikuntzaren logikara eramaten gaitu. Burujabetza norabide guztietan indar berarekin aldarrikatzean datza kontua, baita elikagaietan eta energian ere, eta horretarako estruktural eta estrategiak sortzen gaur bertan has gaitezke. Hasiak gara.

Euskal Herriaren kasuan zer ondorio ditu holako ikuspuntuak?

Burujabetzaren proiektuak jende ez abertzalea erakartzeko potentziala izan lezake. Euskalherrigintzak bere garaian integratu zuen gizarte moderno industrialaren kalapita nagusia, "nazioa" eta "klasea" uztarri berean jarriz. Gaur tamainako operazio ideologiko, politiko eta praktikoa behar genuke, integratuz aro berriaren funtsezko taupada: trantsizio sozioekologikoak (berau behartua izan ala borondatez moldatua) egundoko eragina izango du herritar ororen bizitzan eta gizarteko arlo guztietan. Osotasuna berriro pentsatzera eroango gaitu: nola antolatu gizartea hazkunderik gabe. Eta abertzaletasun globala den krisi sozio-ekologiko hazkorraren soluziobideak pentsatu behar ditu.

Eta emankorra izan liteke eraberritzea, esaten ari baikara bizitzaren administrazioa igaroko dela estatuen eremutik eskala txikiagoetara, neurriak neurri. Tokikotasunaren, eskualdeen, erregioen edota bioerregioen giharra tenkatzeaz ari gara. Komunitate burujabeagoen eratzeaz. Euskal Herria bezalako lurraldea eraikitzeke egitasmoa bat dator iraunkortasunari ganoraz erantzuteko indar-tu beharreko lurralde-eskalarekin.

Gogoeta honek hazkunde mugagabearen eta iraunkortasunaren arteko kontra-errenetara garama...

Etorkizuneko proiektua ezin da izan hazkunde, pizgarri keynesiarrekin ekonomia estimulatzea eta herritarren erosahalmena handitzea. Politika neoliberalak nola ikuspegi sozialdemokratik biak daude hazkunderen erlijioari atxikita, muga biofisikorik ez balego

krisiak sufrimendu are handiagoa ekarriko digu itxura guztien arabera, baina aldi berean aukera paregabea izan daiteke mundua berrasmatzeko, birpentsatzeko eta berridazteko. Zenbaitzuek diote nekez eutsi ahal izango zaiela Europa bezalako makroestruturura ekonomiko eta politikoei. Askorentzat, estatus-nazioak eurak ere lanak izango dituzte euren buruari eusteko, eurretako askok dutelarik huts egindako estatu bihurtzeko probabilitatea (are, menpekotasun energetiko handikoak). Proiektu estrategikoa eta ekimen endogenoa duten lurraldeak askoz hobeto ibiliko dira.

Esaten ari gara desafioa dela botere soziala berreskuratzea, indartzea herritarrok prozesu ekonomiko eta politikoak kontrolatzeko ahalmena. Gauzak ondo, krisia gainditzeko bidean gaurko instituzioak pixkanaka ordezkatuak izango dira euron lekuan jarriz herritarrek sorturikoak.

Eta Euskal Herrian bertokiratzeari gauzatzen ahal litaikete?

Prozesua hasia da. Ez bakarrik Euskal Herrian, baita mundu zabalean ere. Victor M. Toledo mexikarrak esaten duen moduan, enpresa monopoliko erraldoien lekuan, kooperatibak, mikroenpresak eta familia eskalako enpresak sortuko dira. Banku handien lekuan, aurrizki kutxak, herri bankuak eta kreditu kooperatibak. Kate komertzial handien lekuan, bidezko merkataritza, tokiko nekazaritza eta ekologikoa, ekoizle eta kontsumitzaileen arteko komertzio zuzena. Energia fosilen ekoizpen eta kudeaketa pribatuaren lekuan, eguzki energiaren eta berriztagarrien ekoizpen desentralizatua edo komunitarioa...

Mundu hori eraikitzean datza desafioa, gainontzeko guztia deserrituaren aliatua izango baita.

Eta esaten nuen moduan, Euskal Herrian ere hasia da prozesua: azken urteotan hazkunde esponentziala izan dute kontsumo taldeek, banka etikoak sortu dira (Fiare eta Coop57), energia kooperatibak (Goienar), Bizi! Mugimendua Iparraldean, elikadura burujabetzaren aldeko mugimendua (Etxalde), eta abar luze bat. Gaur egun nekez esan daiteke ez dagoela alternatibarik, alternatiba txiki ugari sorturiko konstelazioa dagoeneko aktibatuta dago, eta berau indartzean eta biderkatzean datza desafioa. Etorkizuna eraikiko da neurri handi batean dagoeneko bertan ditugun zumeekin eta osagaiekin.

Maiatzaren Lehena kari, Bertokiratzearen alde manifestatzeko parada, hitzordua goizeko 11etan, San Ezpirtu zubian, tren geltokiko aldean, Baionan

RELOCALISONS

QUELLE SOUVERAINETE POUR FAIRE FACE A LA CRISE ?

*agriculture
production
energie
emploi etc...*

Joseba Azkarraga
(docteur en sociologie, enseignant et chercheur à l'Université du Pays Basque, spécialiste de la Transition, auteur du livre "Euskal Herriak")

EUSKAL HERRIKO LABORANTZA GANBARA
64220 AINHICE MONGELOS

- 17:00 : "Quelle souveraineté pour faire face à la crise ?"
- 18:30 : Apéritif + Projection de films sur Alternatiba

SAMEDI 26 AVRIL

Infos complémentaires et inscriptions :
info@bizi.org + 06 94 50 74 95

bizi!

bezala. Ongizate estatua ez da proiektua. Eraiki da lehengaiak eta funtsezko fluxu energetikoak herrialde pobretuetatik aberastuetara ekarri ditugulako. Eta ikuspegi ekologikotik nekez aurki daiteke aldi historiko hondagarriagorik: gizadiaren historia guztian zehar, bizitzaren azpiegituran eragindako interferentziarik handiena ekarri du.

Bertokiratzearen kontzeptua zer da ?

Batez beste 1.600 kilometro egiten dituzte elikagaiak ekoizpen-lekutik gurera. Absurdia eta inefizientea da. Sistema hau posible da barnebiltzen ez dituelako koste sozial eta ekologikoak.

Bizigarria den proiektua izan daiteke birtokikotzea, gauzak nola egiten diren. Zibilizazio



Nos preso comme des malfrats

Avec une connaissance parfaite de la conjoncture d'Hegoalde, Ellande Duny-Pétré alimente, pour le lecteur d'Enbata, la chronique de l'après cessez le feu de ETA. Le sort de 500 preso en est l'enjeu central.



● Ellande Duny-Pétré.

Pour sortir de prison, les preso basques ont accepté les conditions imposées par le gouvernement espagnol. ETA a symboliquement commencé la neutralisation de son arsenal. Réfugiés et exilés annoncent leur retour au pays. Les gouvernements français et espagnols ignorent ces avancées du "processus de paix", ils exigent toujours davantage, érigent des obstacles supplémentaires et font comparaître les médiateurs internationaux devant leurs policiers et leurs juges. Personne ne mesure les conséquences d'un tel refus de dialogue.

Dans les derniers jours de l'année 2013, EPPK collectif des prisonniers politiques d'ETA, s'est résolu à accepter ce qu'il avait toujours refusé depuis des décennies. Après un long débat interne, son communiqué rendu public le 28 décembre, reconnaît *"que la loi [espagnole], comme sa mise en œuvre, jouent un rôle essentiel pour l'avenir et doivent être utilisées pour davantage aller de l'avant. Nous sommes disposés, dans le cadre d'un plan d'action global, à étudier et envisager la possibilité que le processus de notre retour dans nos foyers s'effectue de manière échelonnée, au travers de démarches individuelles et de manière progressive"*. En quelques lignes, le collectif des preso a tiré un trait sur une de ses plus anciennes revendications: la négociation collective sur le rapprochement et l'amnistie des prisonniers politiques, dans le cadre d'une négociation plus large ayant un contenu politique. EPPK dit oui aux conditions imposées par l'Espagne appelées "voie de Nanclares", du nom d'une prison alavaise où se trouvent les quelques preso qui l'avaient auparavant acceptée, au prix d'une mise au ban de l'organisation armée et du collectif. La «voie de Nanclares» impose une démarche humiliante de renoncement public à la lutte armée

d'ETA et à l'usage de la violence, l'expression explicite du repentir, la sortie du collectif des preso, une demande de pardon aux victimes, le versement d'indemnités de dédommagement aux parties civiles, enfin la collaboration avec la justice pour lutter contre le terrorisme.

Douloureuse concession

Après tant d'années de lutte en faveur d'une amnistie collective à l'intérieur comme à l'extérieur des pénitenciers de France et d'Espagne, après des déchirements parfois douloureux au sein des familles et des entourages, on mesure la difficulté et le poids d'une telle concession par les 500 prisonniers politiques basques aujourd'hui incarcérés. A la mi-mars 2014, seize d'entre eux, gravement malades ou âgés de plus de 70 ans, ont entamé les premières démarches individuelles de demande de rapprochement. Le service d'application des peines de chaque prison a maintenant six mois pour élaborer un rapport individuel sur chaque demande, qui sera transmis au ministère de l'Intérieur.

Inaugurant deux casernes de la garde civile et de la police nationale en Pays Basque, le ministère de l'Intérieur Jorge Fernandez Diaz rejette le 17 mars ces premières demandes entamées par les preso : elles sont irrecevables parce qu'elles se situent dans le cadre d'une démarche décidée collectivement et ont été annoncées publiquement, puis reprises dans les médias. Elles manquent de sincérité (1). La loi n'est donc pas respectée. Le ministre n'a pas apprécié que lors du même week-end, une centaine d'anciens exilés ou de réfugiés basques manifestent publiquement à Alsasua : ils assument le passé et leurs responsabilités, ils offrent leur aide pour que d'autres membres de ETA actuellement en fuite, puissent rentrer chez eux. Quelques jours plus tard, le 22 mars, une centaine d'exilés parlant au nom de 500 d'entre eux dispersés à travers le monde, annonce à Arcangues qu'ils entament des démarches pour revenir dans leurs provinces natales. Leurs avocats sont à pied d'œuvre pour contacter les autorités espagnoles sur chaque dossier.

Le 15 février, la garde des sceaux Christiane Taubira était de passage à Bayonne. Militants abertzale et défenseurs des droits de l'homme sont mobilisées dans la rue et attendaient une déclaration de sa part, infléchissant la politique pénitentiaire française. La ministre,

“ En exigeant des preso de sortir par la petite porte après une longue période de lavage de cerveau digne des régimes soviétiques, russes, ou chinois, les espagnols et leurs institutions veulent renforcer la mémoire de la défaite et de l'humiliation chez les rebelles à la "nuque raide".

ancienne militante indépendantiste guyanaise, a gardé le silence. Dans le débat public auquel elle participa, le verrouillage du jeu des questions et des réponses fut complet. Pire, le PS local osa affirmer que si elle ne dit rien, c'est parce qu'elle agit en coulisse...

La Commission de vérification internationale non reconnue par les gouvernements français et espagnol présente à la presse un vidéo, le 21 février dans un grand hôtel de Bilbao: deux de ses membres sont filmés en présence de deux autres personnes cagoulées. Devant elles sur une table, figurent quelques armes, des munitions, des explosifs, des détonateurs. Il s'agit d'une petite partie de l'arsenal d'ETA. Ils co-signent un document signifiant *"la mise sous scellées et hors d'usage opérationnel"* de cet arsenal. L'affaire fait grand bruit. Comme dans le processus de paix irlandais, la remise des armes est une des étapes majeures de la fin de l'affrontement violent. Mais le gouvernement espagnol crie à la mise en scène pure et simple. Le ministre de l'Intérieur affirme: *"La garde civile et la police suffisent pour vérifier s'ils abandonnent les armes (...). Je ne considère pas cette décision comme une contribution à la paix. Elle intervient parce qu'ils ont été vaincus par la police. Maintenant, ils souhaitent que nous les remercions parce qu'ils ont décidé d'arrêter de tuer ou qu'ils vont arrêter de tuer. C'est la dissolution qui doit faire suite à cette défaite. Bien entendu, du côté espagnol, nous n'allons pas négocier"*. Un membre du cabinet du Premier ministre Mariano Rajoy ajoute : *"Nous ne négocierons jamais. Alors qu'ETA est plus faible que jamais, nous avons encore moins de raisons de négocier. Ils n'ont plus qu'à nous indiquer les adresses et les plans de leurs caches d'armes"*.

Audiencia pour les uns, commissariat pour les autres

Deux jours après cette annonce, le 23 février, trois vérificateurs internationaux, Ram Manikalingam (ancien conseiller du gouvernement sri-lankais), Ronnie Kasrils (ancien ministre sud-africain du renseignement) et le britannique Chris Maccabe, sont convoqués à Madrid par le juge de l'Audiencia nacional Ismael Moreno qui les interroge sur les circonstances de tournage de la vidéo diffusée sur la BBC: elle a été réalisée clandestinement à Toulouse, fin janvier 2014. Le 28 février à



Le Collectif des exilés politiques basques (EIPK) annonce le samedi 22 mars à Arcangues son intention de "prendre le chemin du retour".

Bayonne, c'est au tour des médiateurs du Groupe de contact international — en charge d'une éventuelle médiation entre les gouvernements et ETA — d'être convoqués au commissariat de Bayonne. A la demande des juges antiterroristes du parquet de Paris, Laurence Le Vert et Christophe Tessier, l'expert juridique sud-africain Brian Currin, l'ancien secrétaire général d'Interpol Raymond Kendall et l'universitaire Pierre Hazan, sont interrogés par des policiers descendus tout spécialement de la capitale.

Le 1^{er} mars, la gendarmerie française croit avoir arrêté en Soule Egoitz Urrutikoetxea, fils d'un des chefs historiques d'ETA, qui a rejoint son père dans la clandestinité. Le ministère de l'Intérieur espagnol diffuse l'information. Finalement, il s'agit d'une erreur.

Le 12 mars, la police espagnole arrête à Bilbao un militant présumé d'ETA. Il est soupçonné d'avoir appartenu au commando Bizkaia démantelé six ans plus tôt. Et un preso de plus derrière les barreaux. S'il veut sortir, il faudra qu'il paye à l'Espagne 50.000 euros de caution ou plutôt de rançon. Depuis

l'arrivée de Mariano Rajoy au pouvoir en décembre 2011, le PP se félicite d'avoir incarcérer près d'une centaine de "terroristes basques".

Justice des vainqueurs et vengeance

Quoi que fassent les organisations basques, le refus de dialogue est patent. L'acharnement à le rejeter est même monté en épingle, comme pour ne laisser aucun espoir. Les réponses affichées sont celles du mépris. Depuis plus de trois ans qu'ETA a annoncé l'abandon définitif de la lutte armée, seule la police traite avec les militants et les médiateurs possibles, tous sont traités tels des malfrats. Comme si Paris et Madrid répétait à satiété à l'oreille des abertzale les mots gravés à l'entrée de l'Enfer de Dante: "*Lasciate ogne speranza, voi ch'intrate*", vous qui entrez, abandonnez toute espérance.

Nous sommes dans une affaire politique qui s'inscrit dans un combat historique. Mais son traitement sera exclusivement judiciaire et il sera mis en oeuvre par la justice des Etats, c'est-à-dire la justice des vainqueurs. Depuis

le procès de Jeanne d'Arc jusqu'à celui de Riom sous Pétain, chacun sait qu'il s'agit d'une parodie de justice. La justice des vainqueurs est à la justice normale ce que la musique militaire est à la musique classique. Tout cela est bien loin des préconisations, des méthodes et des procédures définies par Michel Rocard sur l'art de la négociation pour mettre fin à un conflit, en Nouvelle-Calédonie ou ailleurs. Nous sommes à des années lumières des négociations d'Alger ou de Genève. Dans ces dernières, en décembre 2006, les délégués de José Maria Aznar ne voulaient pas entendre parler de reconnaissance du droit à l'autodétermination ou de démarche de réunification des quatre ou des sept provinces. Ils acceptaient seulement d'évoquer le sort des prisonniers et des exilés. Aujourd'hui, il n'y a plus rien. Il s'agit d'abord d'écraser le vaincu et de se venger. Le gouvernement espagnol est soumis à la pression des associations de victimes du "terrorisme", Covite et autres AVT ou APAVT. Il faut donner des gages et calmer les partis politiques de droite ou de gauche, Vox et UPyD, nés de cet-



te mouvance (2). Nous sommes dans la logique du traité de Versailles en 1919: comme du temps de "l'Allemagne paiera", les Basques doivent payer leurs fautes. Avec les conséquences historiques funestes que l'on sait. Le scandale du maintien en détention du leader indépendantiste Arnaldo Otegi demeure. La "voie de Nanclares", les étapes, la longue procédure qu'elle impose, relèvent du "Vae victis", malheur aux vaincus (3).

En exigeant des Basques de sortir par la petite porte après une longue période de lavage de cerveau digne des régimes soviétique russe ou chinois, les Espagnols et leurs institutions veulent renforcer la mémoire de la défaite et de l'humiliation chez les rebelles à la "nuque trop raide". Ces Basques ne sont en rien des gudari, des héros nationaux ou des combattants pour la liberté de leur pays. Ce sont des coupables et des salauds. La victoire espagnole s'accompagnera d'une légitimation politique, idéologique, culturelle. Le combat d'ETA n'est en rien politique, il est d'abord le fruit du "non-sens".

Instiller la culpabilité, la haine de soi

Nous sommes dans la logique de l'Empire. Il faut briser les solidarités communautaires, instiller chez chacun des vaincus la culpabilité, le repentir, la haine de soi. Une démarche pas si éloignée que cela de celle de l'école publique pendant des décennies en Pays Basque. Il s'agissait d'instiller dans le cerveau de petits Basques la honte et la haine de leur langue maternelle, de leur identité, de la déprécier, d'en faire un handicap, de générer entre les enfants le conflit et la division autour de l'usage de leur langue. De tuer ainsi dans l'oeuf toute velléité de révolte. Démarche perverse s'il en est, viol des esprits. Et qui a marché.

Quant au discours vertueux qui consiste depuis l'arrêt de la lutte armée, à valoriser la possibilité d'un vivre ensemble, d'une cohabitation harmonieuse, d'une réconciliation... entre qui et qui, au fait? Ses promoteurs se gardent bien de le préciser. Tout cela relève du voeu pieux et de la farce, au regard de la réalité concrète du moment.

La seule chose qui fasse un peu réfléchir l'opinion publique espagnole est un événement tel que le défilé unitaire PNV-Sortu du 11 janvier. Face à l'interdiction d'une première manifestation à l'appel du seul Sortu, les deux partis se sont mis d'accord sur un nouveau mot d'ordre. 100.000 personnes ont alors parcouru les rues de Bilbao. Les Espagnols n'ont vraiment pas aimé cette union nationale des forces basques, ne serait-ce que le temps d'une manif, nos divisions les arrangent tant...

La menace d'une interdiction de Sortu ou de tout autre parti indépendantiste est maintenant plus forte que jamais par la «loi scélérate» d'Aznar. Le gouverneur délégué du gouvernement espagnol en Euskal Herria veille au grain. Pour beaucoup, une violence basque résiduelle ou informelle serait même souhaitable, telle une pique de rappel, pour conforter la pression et montrer à l'opinion publique espagnole, qu'avec ces Basques il n'y a décidément rien à faire, si ce n'est réprimer, avec pour moteur de conser-

ver intacte l'union sacrée espagnole.

L'avenir commande

Contraints par l'Espagne et la France, après s'être agenouillés et une fois accompli leur acte de contrition, les Basques n'auront qu'un droit, celui de rentrer discrètement chez eux, de se taire, de se faire oublier. Il y a là-dedans un risque, un danger pour l'abertzalisme. Le sacrifice de plusieurs générations de militants ne doit pas finir ainsi, dans les poubelles de l'histoire. Certes, ils ont commis des erreurs graves et elles ont été dénoncées durement dans les colonnes de ce journal. Mais aujourd'hui, c'est l'avenir qui commande.

Face au souci de la France et de l'Espagne, de réduire, de faire disparaître, de faire taire ceux qui ont mené une lutte durant cinquante ans, le corps social basque doit apporter des réponses. Ces femmes et ses hommes, quels que soient leurs parcours, ne doivent pas être anéantis. Il ont leur rôle à jouer dans les combats de demain et c'est le meilleur service à rendre à l'abertzalisme du XXI^e siècle. Nous ne savons pas comment les Basques ont digéré les guerres précédentes, toutes perdues: la répression et l'exil qui ont suc-

cédé à 1512, aux guerres carlistes, à la défaite de 1937. Comment les ont-ils surmontés ces drames pour rebondir et bâtir du neuf? L'intégration dans la mémoire collective des soldats d'hier, leur accueil, doivent être un de nos soucis majeurs. Les difficultés rencontrées dans les rangs de l'ex-IRA doivent servir de leçon. Il s'agit là d'un vrai défi auquel les forces vives de notre pays auront à cœur de réfléchir et d'apporter des réponses.

(1) *Le ministre ne précise pas quel est l'outil qui permet juridiquement de mesurer la sincérité.*

(2) *Ils ne digèrent pas la libération de plusieurs dizaines de Basques par l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme sur la "doctrine Parot" (21 octobre 2013), ils ont porté plainte le 17 février devant la Cour internationale de justice de La Haye contre les anciens dirigeants d'ETA pour crime contre l'humanité.*

(3) *En 390 avant J. C., les Romains vaincus sont obligés de payer au chef gaulois Brennos mille livres d'or. Une grande balance est préparée sur la place de Rome. Afin d'alourdir le prix de la rançon, les Gaulois ont trafiqué les poids. Les Romains s'en rendent compte et protestent. En réponse, Brennos augmente le montant de la rançon en ajoutant son épée sur le plateau de la balance et il déclare: "Malheur aux vaincus", vae victis (Tite-Live, V, 48).*

OMENALDIA



Hommage d'Anai Artea à Didier Rouget

Le monde entier sait que l'Etat espagnol a été condamné par la Cour Européenne des Droits de l'Homme à cause des abus dont il s'est rendu coupable au nom de sa célèbre "Doctrine Parot" et qu'il a été obligé de libérer des dizaines de prisonniers politiques basques. Mais qui connaît l'énormité du travail d'avocat qu'il a fallu pour y parvenir et qui sait que le maître d'oeuvre en était justement Didier Rouget? En remettant un makila d'honneur à Didier Rouget le 20 février, le docteur Jean Fagoaga, président honoraire d'Anai Artea et l'un de ses fondateurs, a souligné qu'il s'agissait là d'une victoire obtenue sans violence en même temps qu'un pas décisif vers la paix.

"Eskubidea, esku ahalduna", inscription sur le makila que l'on pourrait traduire par "Le Droit est une main puissante" veut rappeler que son propriétaire autant comme enseignant d'Université que comme avocat est un expert en matière de droit et spécialement en droits humains (1). Et c'est aussi un clin d'oeil au fait que, bien que venant de loin comme Didier Rouget et le reste de sa famille, on peut devenir véritablement "euskaldun", en apprenant la langue et en s'impliquant dans la vie du pays.

(1) *Entre autres publications: Ed. La Pensée sauvage: "Le guide de la protection internationale des droits de l'Homme". Didier Rouget. Oct. 2000*



Le port de Saint-Jean-de-Luz - Ciboure géré par la CCI.

CCI et euskara

Malgré toutes les entraves, la pratique de l'euskara progresse à (très) petits pas dans certaines sphères qui, récemment encore, lui étaient interdites. Pantxoa Bimboire, notre chroniqueur économique et élu consulaire, nous dit pourquoi 2014 verra une avancée dans l'intégration de l'euskara à la CCI Bayonne Pays Basque.

Inscrit dans le programme de candidature de l'actuel président de la CCI, la présence de la langue basque dans la CCI Euskal Herri était une nouveauté exigeante et délicate. Le point d'avancement de mi-mandat, réalisé en fin d'année 2013, a permis de rappeler cet objectif et les décisions récentes de la direction actent une avancée claire sur ce sujet, qui, par nature, ne peut pas être le centre de la mission de la CCI, mais qui peut influencer une certaine manière de jeter des ponts entre économie et culture, participant aussi au plus de dynamisme et de spécificité du territoire.

Dès 2012, il y a eu la décision de constitution d'un comité de pilotage (Copil) d'une dizaine de personnes, bipartite entre salariés et élus, représentatif des divers métiers de la CCI (centre formation, Estia, ports et équipements, développement économique, service général et service support), pour plancher sur un programme à présenter ensuite à la direction.

En même temps que le Copil était créé et, parce que ce travail d'introduction de l'euskara pouvait être difficile pour des non spécialistes, la direction de la CCI s'est nourrie des conseils de l'Office Public de la Langue Basque.

Son rôle a été essentiel. Il s'est, bien entendu, appuyé sur les expériences déjà réalisées dans d'autres organismes. L'office a ainsi permis la rationalisation des enjeux et la quantification des contraintes et des coûts. Il a pu aussi jouer le rôle de facilitateur dans les différences de point de vue qui existent toujours dans ce type de débat. Les trois axes de tra-

vail ont vite été dégagés : la formation, les supports communication, la signalétique. Mais pour ne pas imposer et "faire les choses le plus naturellement possible", une enquête terrain préalable était nécessaire auprès des salariés de la CCI.

L'enquête terrain et les premiers résultats

Tous les salariés de chaque service étaient appelés à répondre, cette enquête était générale. Elle faisait l'inventaire des personnes en contact ou non avec le public, souhaitant se former ou non à l'euskara et, dans le cas de souhait de se former, du degré de connaissance actuel de la langue. Une précaution fondamentale était prise : la confidentialité, à savoir que le détail des réponses nominatives était en un seul exemplaire et dans les mains exclusives de la direction. Il avait aussi été décidé de ne pas faire de relance sur la nécessité de répondre, pour éviter que cela soit mal interprété.

Les premiers résultats globaux étaient, de l'avis de l'office et de la CCI, encourageants, les voici : sur 201 salariés de la CCI, 109 répondaient rapidement, 91 étaient en contact avec le public, 93 étaient d'accord pour utiliser la langue dans le cadre professionnel, 79 souhaitaient une formation et 20 comprenaient la langue et 16 la parlaient. Pour bâtir le plan de formation de façon utile et digeste pour les finances de la CCI dont les coupes budgétaires sont constantes et importantes (-30% en 6 ans, sur les ressources extérieures issues des entreprises), il était nécessaire de valider au

“ Sur 201 salariés de la CCI, 109 répondent rapidement, 91 sont en contact avec le public, 93 sont d'accord pour utiliser l'euskara dans le cadre professionnel, 79 souhaitent une formation, 20 comprennent la langue et 16 la parlent.



● Pantxoa Bimboire

mieux la liste des 93 salariés. C'est l'objet du positionnement qui va être mené mi-2014, et qui aura pour objectif d'interviewer ces salariés afin de choisir et d'intégrer dans le plan de formation CCI, la partie la plus utile et nécessaire, celle qui est proche de la connaissance pratique de la langue et celle pour laquelle l'usage en fait un plus sur la mission.

La formation et son budget

Le Président a souhaité que le débat ait lieu au sein du bureau, que chacun s'exprime et un accord a été trouvé. Le bureau de la CCI a ainsi permis de trancher sur une enveloppe significative allouée à l'euskara dans un budget total formation qui, par ailleurs, et, bien entendu, doit satisfaire les besoins de l'ensemble des métiers et des missions de la CCI.

Si 2014 et 2015 sont plutôt orientées formation interne, les autres axes de travail ne sont pas oubliés : communication extérieure (web, carte de visite, documents papiers, etc.), signalétique, etc. Il a été décidé une démarche de progrès qui consiste à améliorer l'existant, à l'occasion des changements et des évolutions. Par exemple, nouvelle signalétique si de nouveaux locaux sont créés, nouvelle carte de visite bilingue pour les volontaires à l'occasion du changement de logo, introduction du terme Euskal Herria dans le logo officiel et coordonné avec l'ensemble des CCI de l'hexagone, introduction de l'édition en bilingue dans le rapport d'activité, etc. Mesure, amélioration, démarche consensuelle et orientation claire et stratégique sont le reflet de cette mise en place importante pour le territoire.

Elle pourra paraître timide à certains lecteurs, mais, elle correspond à une avancée nette voulue et assumée par la direction (Président et Directeur général) comme par l'ensemble du bureau.



Québec eta Katalunia

Katalunian, Artur Masen gobernuak indepentziari buruzko jende galdezketan Madrilekin negoziatu nahi luke. Bainan Rajoyk ez du deus entzun nahi. Espainol konstituzioaren gibelean aterpetzen da. Andde Saite-Marie-k esplikatzen digu zergatik Québec-en normala dena Espainian ez den posible.



● Andde Sainte-Marie

Berrikitan Español auzitegi konstituzionalak hartu erabaki batek hainbat ikusmolde arras ezberdin agerian utzi ditu. Auzitegi horri bere ikusmoldea eskatua zion Espainiako gobernuak berak Kataluniako parlamentu edo legebiltzarrak hartutako erabaki bati buruz. Alabainan, azken hunek gehien-go haundiz erabakitzeko eskubide propioaren aldeko bozka solemnea adostua zuen eta. Bainan interesgarriena da afera huntan zer nolako ezberdintasun harrigarriak badauden Espainia eta Kanada edo Quebec artean. Jakina denez, alabainan, prozesu berdintsuak bizitzen dira bi esparru hauetan. Katalunian bezala bezala, Quebec-eko parlamentuak ere bere garaian erabaki berdintsua hartu zuen autodeterminatzeko eskubidea aldarrikatuz. Erabakia haatik ez zuen errekuritu Kanadako gobernuak.

Tokiko botere publikoen eskumena

Bigarren diferentzia zer nolako defentsa egiten den estatuto propio baten aldean dago. Quebec-en, bertako podere publikoek ahal dute erreferendum bat aktibatu, egokia zaien aldi guziz, muga konstituzional izpirik gabe kanadiar poderearen aldetik. Pundu hori betitik idatzia delarik Kanadiako konstituzioan. Konstituzio horren arabera, Quebec-eko "nazioak" ahal dio bere populazioari zuzenki galdegin zer nolako erantzunak nahi dituen bere geroa definitzeko. Egiteko molde ausart eta berritzaile hori zaio debekatzeko Kataluniari Espainiatik eta Madriletik. Uko horrengatik dira katalandarrak hauteskunde plebizararioak antolatzerat bortxatuak izanen, ezin dutelako Quebec-en bezala funtsezko galdera bat zuzenki erreferendum bidez egin herritargoari. Hortarako, erabakitze eskubidearen aldeko

Kataluniako alderdi politiko guzietan molde batez edo bestez beraien hauteskunde programan sartuko dute funtsezko eskubide horren aktibazioa. Artur Mas lehendakariak behintzat, norabide hortarik joan nahi luke. Demokraziaren aktibazio edo gauzatzea, libreki eta zuzenki herritargo bat kontsultatzea, negoziazio prozesua, hainbat konzeptutan arras desberdintzen dira Kanada eta Espainia. Funtsezkoa delarik ulertzea Kanadako Quebec kontsideratzen duela nazio gisa. Kanadako parte nazio bat. Bainan nazio bat. Ez da gutti.

Negoziatio zuzena

Hirugarren diferentziat joanez, Kanadako auzitegi supremoak onartzen du sekulan eta Quebec-eko herritarrek erabakitzen balute beraien estatutoa aldatzea Kanadarekilarik, azken hunek obligazioa lukeela estatuto berri bat negoziatzea zuzenki Quebec-eko legebiltzarrarekin. Negoziatzeko obligazio hori, obligazio politiko bat da derrigorrez, puntaren puntan baitezpadako akordio baterat heltzeko. Herri kontsulta baten antolatzea eta ondorioz negoziatzea podere « zentralarekin » ez dira legezkoak Kataluniaren kasuan. Alderantziz, Espainiako auzitegi konstituzionalak dio bide bakarra dela Espainia guziko erreforma konstituzional bat plantan emaita. Quebec-en eta Kanadan herri kontsultaren prozesua bera eta herritargoaren erabakia kon-

“ Herri kontsulta baten antolatzea eta ondorioz negoziatzea podere “zentralarekin” ez dira legezkoak Kataluniaren kasuan. Espainiako auzitegi konstituzionalak dio bide bakarra dela Espainia guziko erreforma konstituzional bat plantan ezartzea.

dutan hartzeko mekanismoa, jada formulazio juridiko orokorrean definitua dute. Ez dute erreforma konstituzional berri beharrik aldiro. Soilik falta zaie Quebectiarren erabakia. Espainian eta ondorioz Katalunian, legalitatea dago legitimitatearen gainetik. Diferentzia guzira hor dago. Kanadako gobernu federalak nahia ala ez behartua Quebecekin negoziatzea, azken hunek hala erabakitzen badu. Negoziatioaren puntan, bakotxarentzat egokiak diren ondorio juridikoak adostu behar izanen dira bi parteak. Akordio horren arabera, erabakitzen ahal lukete Kanadako konstituzioa erabat aldatzea, Quebec-eri egokia zaien estalgi juridikoa finkatzeko. Funtsezko puntu hori haatik ez da gauregun arte gauzatu edo espermentatu. Quebectiarrek egun batez desberdinki erabakitzen balute, laboratoriu interesgarria litzateke ikustea zer nola aktiba aipatu estalgi juridiko eta politiko berri hori. Ikusten den bezala, ezberdintasunak nabariak eta zinez agerikoak dira Kanada eta Espainia artean. Espainiak legalitatearen konzeptu interesatu bat dute, legitimitate demokratikotik aski urrunda gaur egun. Ikusi beharko hea Kataluniako ariketa subiranoa Espainia guzizako laboratoriu esperimentalala bihurtzen den.

Cette campagne électorale m'a semblé avoir touché des problèmes de fond. On a parlé d'emploi. Quitte à me faire qualifier d'iconoclaste, je ferai remarquer qu'il s'agit là d'un faux problème. Selon l'INSEE en 1999 il y avait 94.000 emplois sur l'arrondissement de Bayonne. Dix ans après 113.000. Soit 19.000 de plus. Les chômeurs qui étaient 14.300 (9,1%) étaient encore 12.500 dix ans après (7,2%): baisse en chiffres absolus et en pourcentage. Mais voilà le mystère. Comment se fait-il qu'à la suite d'une augmentation de 19.000 emplois, le chômage n'ait diminué que de 1.700? Chose d'autant plus étonnante que le solde des naissances sur les décès est négatif ! Il n'y a de problème de chômage ici que parce que l'on importe des chômeurs. Une des conséquences de cette immigration est que l'on grignote sans fin les terres agricoles. Il y a déjà un déficit de logement et on alimente ce déficit. Le problème de logement a lui aussi été abor-

Le scoop

dé au cours de la campagne. Si Anglet a promis de passer le pourcentage des logements sociaux des 10% actuels à 18%, à deux points des 20% exigés par la loi, bien des candidats sont restés très vagues sur la question. A Biarritz, Urrugne, Saint-Jean-de-Luz et ailleurs, on trouve du terrain pour la halle d'Iraty, la Cité de la Mer, les résidences secondaires et pour tous ces hangars dont le président de la CCI rêve de couvrir les espaces verts (comprendre : inutiles) du Pays Basque. Mais pas pour les logements sociaux. Nous sommes en démocratie et tout choix politique est défendable, y compris celui du bétonnage. Le problème c'est

Les tribunes libres soumises à la rédaction doivent être adressées à enbata@wanadoo.fr.



Martinen kronika

Tout reste à faire

Ce 30 mars demeurera sans doute dans les mémoires car il a constitué un moment historique en Pays Basque. Du Boucau à Bayonne en passant par Hendaye de multiples situations qui pourraient faire croire à un certain surréalisme mais qui soulignent surtout la fin des lignes politiques traditionnelles.

Les priorités des électeurs et électrices ont peut-être plus qu'ailleurs indiqué qu'il ne suffisait plus de représenter un des deux blocs pour s'assurer d'un report de voix. L'avenir institutionnel de ce territoire a pesé lourdement dans la balance et si camps il y avait, ils s'organisaient entre ceux qui exigent la prise en compte de revendications spécifiques et ceux qui les refusent au nom d'un centralisme d'une autre époque !

Logiquement les abertzale ont largement profité de cette donne. Elle est le résultat de deux ans ou plus d'engagement en faveur d'une Collectivité Territoriale, symbole d'un pays qui cherche toujours une forme de reconnaissance et qui n'obtient que vagues promesses ou du mépris.

Faute de l'avoir compris, certains ont sombré dans des accusations qui n'étaient pas de mise, tant il était évident que le Pays Basque se devait de ne pas prendre de risques supplémentaires. Il avait déjà fortement donné avec les événements récents que beaucoup avaient dans la tête ce 30 mars !

Pour autant, tout reste à faire. En premier lieu, parvenir dans une négociation qui ne sera pas facile à obtenir un Contrat territorial de qualité intégrant les préoccupations majeures qui ont été déterminées par le précédent Conseil

des Elu-es. Ensuite, l'ancien premier ministre Jean-Marc Ayrault a promis de nous soumettre quatre propositions. La Collectivité territoriale à statut particulier étant exclue il faut s'attendre à des solutions de rechange dont aucune ne fera réellement l'unanimité.

A peine, les intercommunalités installées nous vivrons donc un nouvel acte de cette décentralisation à multiples rebonds et nous serons encore n'en doutons pas dans la tourmente. Au moment où s'écrivent ces lignes, l'hôte de Matignon vient de changer, ce qui pourrait encore une fois tout remettre en question surtout depuis que son successeur est Manuel Valls !

Nous avons donc des semaines décisives devant nous. Il me paraît peu probable que le pouvoir actuel prenne l'exacte mesure de ce qui s'est passé ici et cela même alors que dimanche soir la députée Sylviane Alaux appelait avec un certain courage sa famille politique à évoluer sur la "question basque"...

Il faudra donc serrer les rangs, persister dans la voie que nous avons tracée collectivement et parvenir peut-être enfin à un statut juridique pérenne pour le Pays Basque dans ses frontières historiques. Au-delà de cette satisfaction qui pourrait apparaître comme de pure forme, se cachent d'importants enjeux qui sont la maîtrise de compétences essentielles.

Trop subordonnés à de multiples instances décisionnelles, nous ne parvenons pas à des résultats efficaces et tangibles en matière de politique énergétique, de logement ou encore de transports. Notre atout réside dans ce qui a souvent été considéré comme un handicap, un trop petit territoire, mais cette relati-



ve étroitesse peut permettre une valorisation des complémentarités, et une plus grande cohérence des politiques publiques !

La solidarité doit prévaloir, là où l'on va tenter de nous enfermer dans des contradictions, où le chacun pour soi pourrait conduire à un redoutable échec. Il appartiendra aux nouveaux élu-es mais aussi aux forces politiques d'entendre le message reçu lors de ces municipales, un message clair en direction d'une solution immédiate et porteuse d'avenir.

Nous sommes à un tournant, il faut continuer à travailler à la plus large union possible autour des 4 revendications de Batera, propulser ce mouvement citoyen vers une base plus élargie encore, explorer tous les champs des possibles ! Nous ne pouvons plus ignorer que ce débat que l'on disait étranger au plus grand nombre a été déterminant pour des milliers de personnes. La revendication d'une Collectivité territoriale, la défense des ikastola, la ratification de la Charte européenne des langues régionales, ou encore le processus de paix sont bien au cœur des préoccupations en Pays Basque !

Nul ne pourra plus le contester, et c'est l'acquis de ce scrutin ! Cet acquis nous oblige ! Collectivement il nous appartient maintenant d'en faire un bon usage, de ne pas laisser retomber le soufflé : déterminés et convaincus, il nous faut aller de l'avant !

MINTZALEKU

de la campagne

● Xipri Arbelbide

que chez nous on passe cette alternative sous silence. La seule chose que l'on nous dit : il faut créer des emplois pour lutter contre le chômage. Et la création de l'emploi devient le dogme absolu. La priorité absolue. Mais personne ne dit aux gens : "Nous avons assez d'emplois. Désirez-vous que l'on en crée encore plus, quitte à faire de vos villages des urbanisations avec feux rouges, pollution, problèmes de stationnement sinon de délinquance". La preuve que l'on ne joue pas cartes sur table c'est ce scoop passé inaperçu pendant la campagne : la population du SCOT Seignanx-Pays Basque, augmentera de 35.000 habitants

d'ici 2025. Cela fait une immigration d'environ 3.000 habitants par an. Et personne n'a parlé de cela pendant la campagne. Où logera-t-on ces 35.000 habitants si ce n'est sur des hectares encore pris sur l'agriculture. Où construira-t-on les écoles et tous les services nécessaires à cette nouvelle population si ce n'est encore sur les terres enlevées à la production de nourriture ? On nous a aussi parlé de cette conurbation Bayonne-St-Sébastien "cité" de 600.000 habitants dont rêvent certains. Ce serait, à n'en pas douter, le noyau du futur Los Angeles basque traversé par une douzaine d'autoroutes, couvert par un nuage de pollution rouge et dont on nourri-

rait la population de lait produit dans les concentrations de milliers de vaches laitières de Californie, nourries aux OGM. Ou pourquoi pas, du lait Chinois à la qualité proverbiale. On vend déjà des haricots chinois sur la rue piétonne de Bayonne: 8.000 km de Bayonne à Pékin plus 2 ou 3.000 de Pékin au champ, combien gagne le paysan ? Et quelle pollution en route ! Pratiquement rien sur l'environnement alors que nous venons de goûter aux inondations et que nous avons expérimenté ce dont sont capables les fureurs de la mer qui a grignoté une quinzaine de mètres sur la côte Aquitaine

Quand aurons-nous des politiques qui nous diront TOUTE la vérité : ils donnent l'impression de vouloir vendre le Pays Basque quitte à l'étrouffier, pour mieux garnir leurs portefeuilles d'actions. Comment se fait-il qu'à l'île de Ré il est possible de ne plus délivrer de permis de construire et qu'ici, nous dit-on, on est forcé ? Par qui ?



Zer lizateke Euskal Herria pilotarik gabe ?

● Jean-Louis Davant

Euskaltzale jakintsu zenbaiten arabera, pilotak euskal kulturarekin deus ikustekorik ez luke. Ez naiz aburu horretakoa. Jendeak ez gara espiritu hutsak, izaki biologikoak gara, eta gorputzez ere kulturaren parte hartzen dugu, bai haren sorreran eta mantenuan, bai haren edukian, sustantzian, forman, itxuran, espresioan eta gozamenean. Adibidez, mintzoa bera ez ote da fisikoa ? Eta kantua ? Eta dantza ? Eta teatroa ? Kirolean egonez, Olinpiadek greko zaharren kulturarekin ikustekorik ez ote zutena ? Judoak japoniar kulturarekin loturarik ez ote du ? Ezta futbolak ingelesarekin ?

Idea orokor horietarik harat, aipagarria zait pilotak gure literaturari egin eta egiten dion ekarpena. Lehenik, pilotari zor diogu euskal himnoetarik bat, Agur jaunak famatua. Hona laburki horren etorkia : XIX. mendean, mugaren bi aldeetako partida "internazional" baten atarian, baxenabartar jokolari batek desafizoko bertso bat korteski bota zion Oiarzungo "Urtxaile" pilotari - bertsolari sonatuari: gure baxenabartar anonimoak ez bide zakien euskal himno berri bat sortzen zuenik ! Himno matxoa, pilotariak berak bezala... Xiberoko jauna pastoralean feminizatu nuen, haatik antzerkiko kantariak salbu, inork ez zidan kasurik egin, feministen artean ere! Bego hor.

Pilotak beste bertso eta kantu ezagunik piztu du, hala nola Irungo partida, Etxahun Irurikoaren Pilotarien biltzarra, baita Attulirena... Azpimarratzekoa da bestalde Ximun Haran txapeldun handiak, bere "Club du disque bas-

que" delakoaren baitan, euskal kantuen bilketan egin zuen lan erraldoia, pilota partiden ondoko giro kantariak horretara bultzaturik. Gure prosan ere toki nasaia du pilotak, hala nola Emile Larre apez euskaltzainaren lumatik, horrek ere baitzakien zertaz ari zen, bera luzaz pilotari fina izanez. Urteak jin, urteak joan, astero Herria kazetan mugaren bi aldeetako partiden berriak eman dizkigu, eta 2008an, Iker 21ean, "50 bat apez pilotari" lan mardula agertu du.

ondotik, edo horiekin parean, pilota partidak Euskal Telebistako emankizunik jarraikienak baititugu.

Pilotaz erraten da, arrazoinekin ene ustez, euskaldunen kirol nazionala dugula, euskara hizkuntza nazionala dugun bezala : biak elkarturik bizi ditut Ürrüstoiko haurtzarotik, eta kolektiboki ere biak elkarturik jalgi dira plazara Euskal Herri osoan.

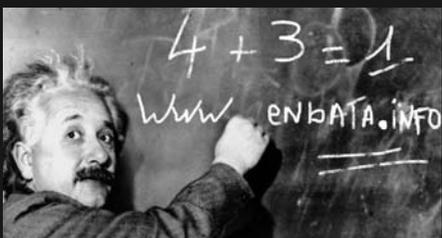
Jean Haritschelhar unibertsitaria, euskaltzainburu ohia, maluruski ez dugu hor auzi

“ “ **Pilotaz erraten da, arrazoinekin ene ustez, euskaldunen kirol nazionala dugula, euskara hizkuntza nazionala dugun bezala : biak elkarturik bizi ditut Ürrüstoiko haurtzarotik**

Ahoz are, zer erranik ez, pilotak euskararen alde asko egiten du, partiden aitzinetik, haien denboran, eta ondotik ere sortzen dituen iruzkin ugariak, bai pilota plazan, bai ostatuan eta karrikan, baita irrati-telebistetan ele franko erranarazten baitigu, gutiz gehienetan euskaraz.

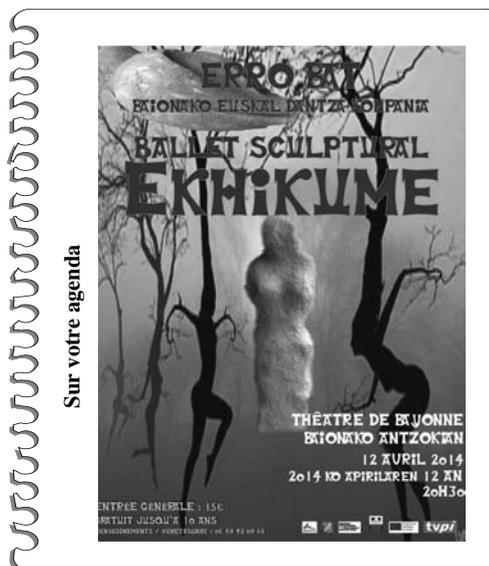
Azken sail horretan, gorestekoa da bereziki Eguzkitze bertsolari eta kazetariak euskara batuaren hedatzeko egiten duen lana, ezker paretako partida handiak zuzenean komentatuz Tolosa txapeldun ohiarekin, - haatik azken hau bere xokoko hizkeran, - arrakasta itzela lortzen duela pelotazaleen artean, Iparraldean ere, hemen meteoko iragarkien

honetan bere aburuaren emateko, baina badakigu gaztetan erreboteko txapeldun izan odoren, pilotazale sutsua egon zela beti, eta luzaz Pilotarien Biltzarreko burua. Zernahi joka nezake berak ez zituela bereizten euskara, pilota, eta bien artean sorturiko literatura, xumea beharbada, baina herritarra, goragokoaren oinarria eta humusa. Ez ahantz lilirik ederrenak korotzean loratzen direla, eta beren aldiaren hongoz bilakatzen, hori baita biziaren etengabeko zikloa. Ene ustez, egungo azken hitza Etxahun Irurikoari utzi behar zaio, zinez egia baitio : "Zer lizateke Euskal Herria, pilotarik gabe ?"



A nos abonnés

Vous êtes nombreux à apprécier la nouvelle formule d'Enbata, une édition électronique hebdomadaire et un mensuel papier. Pour financer ces deux publications Enbata n'a d'autre ressource que les abonnements. Pour que la parole abertzale continue, réabonnez-vous et abonnez vos amis. Milesker.



Sur votre agenda



■ **Enbata**, mensuel politique basque, 3, rue des Cordeliers, 64100 Bayonne. Tél. 05 59 46 11 16 Mail: enbata@wanadoo.fr **Abonnement d'un an : 40€** **Responsable de la publication:** Jakes Abeberry. **Dessins:** Etxebeltz. Imprimerie du Labourd, ZI Saint-Etienne Bayonne. Commission paritaire n°0317 C 87190

w w w . **Enbata** .info